

VOCO

Ufi Gel hard C

GB

Instructions for use

CE**Product description:**

Ufi Gel hard C is a cold-curing permanently hard relining material for denture relinings. It is simple and quick to use for direct as well as indirect relinings. **Ufi Gel hard C** contains no methyl methacrylates, thus minimising the risk of allergies and irritation of the mucosa. The set additionally contains an adhesive to achieve a permanent and stable bond.

Indications:

- hard, permanent total or partial relinings to restore the functions of partial and complete dentures
- lengthening of denture margins

Application:**1. Preparation of the denture**

Check occlusion and carry out corrections if necessary. Clean denture thoroughly with a brush and dry. Roughen all areas to be relined incl. buccal and labial margins with a suitable bur. Then clean and dry. Insulate all areas not to be relined (e.g. artificial teeth, labial and buccal areas beyond the roughened surfaces), e.g. with vaseline, to prevent unwanted contact with **Ufi Gel hard C**. **Partial clasp dentures, anchors and attachments of dentures have to be blocked out with silicone (liquid) or wax with a low melting point.**

2. Application of the adhesive

Exchange the transportation cap against the brush cap. Apply the adhesive to all surfaces to be relined and let it air-dry (30 s). **Attention: Close the adhesive bottle tightly immediately after use and store in an upright position.**

Important: For a secure bond use only Ufi Gel hard C adhesive.

3. Preparation of the cartridge

Put the **Ufi Gel hard C** cartridge into a **VOCO** dispenser (type 2) or any extruder gun with a suitable plunger. Slight differences in the filling levels of the two cartridge chambers may occur for technical reasons.

Therefore, remove the transportation cap from the cartridge and extrude material until both chambers deliver uniformly. Then fix and lock the mixing tip with a 90° turn. The material is extruded and automatically mixed in the correct ratio by pressing the dispenser lever. After use leave the mixing tip on the cartridge or refit the transportation cap.

4. Application of Ufi Gel hard C

Apply **Ufi Gel hard C** evenly onto the prepared margin and/or base of the denture, avoid leaving excess material and remove any with a suitable instrument. Re-insert denture and have the patient exert slight pressure in occlusal position for 1 min and then carry out functional, chewing and swallowing movements for 2 min. Make sure that no material flows into the throat when relining an upper denture, especially at the transition from hard to soft palate (A-line).

4.1 Partial or total dentures with undercuts

Remove denture 3.5 min after the beginning of application and remove excess material immediately with scissors or a scalpel. Re-insert into the mouth for a final occlusion, check and allow to cure for 2 min approx. Curing can also be completed in warm water, e.g. in a pressure pot at approx. 40 °C, if the relined denture is not to be re-inserted. **Do not let material cure in contact with air** since oxygen will inhibit complete curing of the surface.

4.2 Total dentures without undercuts

Excess material can be removed intra- or extraorally before final polymerisation. Intraorally: remove excess material after 3 min (from beginning of application) with a suitable instrument. Let the denture cure for a further 2 min in the mouth until **Ufi Gel hard C** is completely cured. Extraorally: see position 4.1

5. Finishing

The whole of the relined surface (also basal) is to be treated using standard tools for finishing (tungsten carbide bur, silicone polisher) and polishing (polishing paste, polishing disc).

beginning of application	0,5 min	apply
insert denture into the mouth	1 min	exert pressure
	2 min	functional movements
remove denture if necessary	1,5 min	remove excess
insert denture into the mouth	2 min	curing
remove denture	2,5 min	finishing, polishing
	9,5 min	

extraorally intraorally intra- or extraorally

Information, precautionary measures:

- Store adhesive bottle tightly closed and in an upright position.
- Avoid contact of adhesive with skin. Wash contact points thoroughly with water and soap.
- In case of contact with the eyes rinse thoroughly with water and consult an ophthalmologist.
- **Ufi Gel hard C** contains benzoyl peroxide (catalyst), hydroxyethylmethacrylate and acetone (adhesive).
- **Ufi Gel hard C** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
- The stated time periods refer to a room temperature of 25 °C and a temperature in the mouth of 35 °C. Polymerisation will be slower at lower temperatures, higher temperatures will accelerate polymerisation.
- Do not sterilise mixing tips in ultrasonic bath.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Cleaning indications:

Dentures relined with **Ufi Gel hard C** can be cleaned with the usual cleansers and procedures. This applies to domestic as well as professional cleaning.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

Ufi Gel hard C ist ein kalthärtendes dauerhaft hartes Prothesen-Unterfütterungs-material. Es lässt sich einfach und schnell sowohl für direkte als auch indirekte Unterfütterungen verwenden. **Ufi Gel hard C** ist methylmethacrylatfrei, dadurch wird das Risiko von Allergien und Schleimhautirritationen minimiert. Das Set enthält zusätzlich ein Adhäsiv für den dauerhaften und festen Verbund.

Indikationen:

- harte, dauerhafte, totale oder partielle Unterfütterung zur Wiederherstellung der Funktionstüchtigkeit von Teil- und Vollprothesen
- Verlängerung der Prothesenränder

Anwendung:**1. Vorbereiten der Prothese**

Okklusionskontrolle vornehmen und ggfs. Korrekturen durchführen. Prothese mit einer Bürste gut reinigen und trocknen. Alle zu unterfütternden Stellen inkl. der bukkalen und labialen Ränder mit geeigneter Fräse anrauen. Anschließend reinigen und trocknen. Prothesenbereiche, die nicht mit **Ufi Gel hard C** in Kontakt kommen sollen (z. B. künstliche Zähne, labiale und bukkale Flächen unterhalb der angerauten Flächen), z. B. mit Vaseline isolieren.

Partielle Klammerprothesen, Ankerarbeiten, Geschiebeteile, etc. müssen mit Silikon (dünnfließend) oder niedrigschmelzendem Wachs ausgeblockt werden.

2. Auftragen des Adhäsives

Transportverschluss gegen Pinselverschluss austauschen. Adhäsiv auf alle zu beschichtenden Bereiche auftragen und an der Luft 30 s trocknen lassen.

Achtung: Adhäsiv-Flasche sofort nach Entnahme wieder verschließen und aufrecht lagern.

Wichtig: Für den sicheren Haftverbund verwenden Sie bitte nur das Ufi Gel hard C Adhäsiv.

3. Vorbereitung der Kartusche

Ufi Gel hard C-Kartusche in **VOCO**-Dispenser (Typ 2) oder eine andere Mischpistole mit passenden Kolben einsetzen. Technisch bedingt können sich geringe Differenzen im Füllstand beider Kartuschenkammern ergeben. Daher Kartuschenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Anschließend Mischkanüle aufsetzen und durch 90° Drehung arretieren. Das Material wird durch Betätigung des Griffhebels herausgedrückt und dabei automatisch im richtigen Verhältnis angemischt.

Nach Gebrauch Mischkanüle auf Kartusche belassen oder Kartuschenverschluss wieder aufsetzen.

4. Application von Ufi Gel hard C

Ufi Gel hard C gleichmäßig auf die vorbehandelten Prothesenränder und/oder -basis geben, dabei Materialüberschuss vermeiden, bzw. mit einem geeigneten Instrument entfernen. Prothese reponieren und in Schlussbissstellung für 1 min leichten Druck ausüben lassen.

Anschließend 2 min Funktions-, Kau- und Schluckbewegungen durchführen lassen. Bei Unterfütterung der Oberkieferprothese, besonders am Übergang vom harten zum weichen Gaumen (A-Linie), auf in den Rachenraum abfließendes Material achten.

4.1 Teilprothesen oder Totalprothesen mit untersichgehenden Stellen

3,5 min nach Applikationsbeginn die Prothese entnehmen und Überschüsse sofort mit z. B. Skalpell oder Schere beseitigen. Anschließend wieder für eine abschließende Bisskontrolle in den Mund einsetzen und ca. 2 min aushärten lassen.

Soll die unterfütterte Prothese nicht wieder reponiert werden, kann die Aushärtung in warmem Wasser, z. B. im Drucktopf bei ca. 40 °C erfolgen. **Nicht an der Luft aushärten lassen**, da die Oberflächendurchhärtung durch Luftsauerstoff behindert wird.

4.2 Totalprothesen ohne untersichgehende Stellen

Überschüssiges Material kann intraoral oder extraoral vor der endgültigen Polymerisation entfernt werden.

Intraoral: Überschüssiges Material nach 3 min (ab Applikationsbeginn) mit geeignetem Instrument entfernen. Prothese zur vollständigen Aushärtung von **Ufi Gel hard C** weitere 2 min im Mund aushärten lassen.

Extraoral: siehe Pkt. 4.1

5. Ausarbeitung

Die gesamte unterfütterte Fläche (auch basal) mit den üblichen Instrumenten (Hartmetallfräse, Gummipolierer) ausarbeiten und polieren (Polierpaste, Flanellschwabbel).

Applikationsbeginn	0,5 min	Applizieren
Prothese in den Mund einsetzen	1 min	Druck ausüben
	2 min	Funktionsbewegung
ggfs. Prothese entnehmen	1,5 min	Überschüsse entfernen
Prothese in den Mund einsetzen	2 min	Aushärtung
Prothese entnehmen	2,5 min	Bearbeiten, Polieren
	9,5 min	

extraoral intraoral intra- oder extraoral

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

- Adhäsivfläse stets gut verschlossen und aufrecht stehend lagern.
- Hautkontakt mit Adhäsiv vermeiden. Kontaktstellen mit Wasser und Seife gründlich abwaschen.
- Bei Augenkontakt gut mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.
- **Ufi Gel hard C** enthält Benzoylperoxid (Katalysator), Hydroxyethylmethacrylat und Aceton (Adhäsiv). Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Ufi Gel hard C** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf 25 °C Raumtemperatur sowie 35 °C Mundtemperatur. Niedrigere Temperaturen verlangsamen, höhere beschleunigen die Polymerisation.
- Mischkanülen nicht im Ultraschallbad sterilisieren.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Reinigungshinweise:

Mit **Ufi Gel hard C** unterfütterte Prothesen können mit den üblichen Reinigungsmitteln und -verfahren gereinigt werden. Dies gilt sowohl für die häusliche als auch für die professionelle Reinigung.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR**Mode d'emploi****Description du produit :**

Ufi Gel hard C est un matériau permanent dur et polymérisable à froid pour rebasages de prothèses. Il peut être facilement et rapidement utilisé pour des rebasages directs et indirects. **Ufi Gel hard C** ne contient pas de méthacrylates méthyliques ce qui minimise le risque d'allergies et d'irritations de la muqueuse. Le coffret contient additionally un adhésif pour une forte adhésion permanente.

Indications :

- rebasage dur, permanent, complet ou partiel pour la réadaptation fonctionnelle de prothèses partielles et totales
- pour la prolongation des bords de la prothèse

Application :**1. Préparation de la prothèse**

Contrôler l'occlusion et, le cas échéant, faire des corrections. Bien nettoyer la prothèse à l'aide d'une brosse et sécher. Rendre rugueuse toutes les surfaces à rebaser, y inclus les bords buccaux et labiaux, à l'aide d'une fraise adaptée. Ensuite, nettoyer et sécher. Isoler les endroits qui ne doivent pas être en contact avec **Ufi Gel hard C** (par ex. des dents artificielles, des surfaces labiales et buccales au-dessus de surfaces rugueuses) par ex. avec de la vaseline. **Prothèses partielles, attachements, etc. doivent être isolés au silicone (fluide) ou à la cire (fondant à faible température).**

2. Application de l'adhésif

Remplacer le bouchon de transport par le bouchon de pinceau. Appliquer l'adhésif sur tous les endroits à recouvrir et sécher à l'air pendant 30 s.

Attention : Fermer le flacon de l'adhésif immédiatement après l'utilisation et stocker en position verticale.

Important : Pour une adhésion sûre utiliser seulement l'adhésif d'Ufi Gel hard C.

3. Préparation de la cartouche

Insérer la cartouche d'**Ufi Gel hard C** dans le distributeur **VOCO** (type 2) ou, bien dans tout autre pistolet de mélange approprié avec un piston adapté. Une légère différence de remplissage des chambres de cartouche peut résulter du procédé de fabrication. Pour cette raison, enlever le bouchon de la cartouche et faire sortir le matériau jusqu'à ce que le matériau sorte à débit égal par les deux orifices. Ensuite fixer l'embout mélangeur par rotation de 90°. Le matériau se mélange automatiquement et complètement dans l'embout dans les proportions exactes. Après l'usage laisser l'embout mélangeur sur la cartouche ou placer à nouveau le bouchon de la cartouche.

4. Application d'Ufi Gel hard C

Appliquer **Ufi Gel hard C** régulièrement sur les bords et/ou la base préparés de la prothèse. Éviter des excédents de matériau ou les éliminer avec un instrument approprié.

Insérer la prothèse et demander au patient de presser légèrement pendant 1 min en position d'occlusion.

Maintenant des mouvements de fonction, de mastication et de déglutition sont à effectuer pendant 2 min.

Pour les rebasages de la prothèse du maxillaire supérieure, particulièrement à la transition du palais dur au palais souple (ligne A), il faut éviter que le matériau coule dans la gorge.

4.1 Prothèses partielles ou totales avec rétentions

Désinsérer la prothèse 3,5 min après le début de l'application, et éliminer des excédents immédiatement, par ex. avec un scalpel ou des ciseaux. Ensuite réintroduire en bouche pour contrôler l'occlusion finale et laisser prendre pendant env. 2 min.

Si la prothèse rebasée ne doit pas être réintroduite, la prise peut s'effectuer dans l'eau chaude, par ex. dans le récipient à pression à 40 °C. **Ne pas laisser prendre à l'air**, parce que la prise de la surface peut être gênée par l'oxygène.

4.2 Prothèses totales sans rétentions

Des excédents peuvent être éliminés en bouche ou hors de la bouche avant la polymérisation finale.

Intra-oral : Éliminer des excédents après 3 min (après le début de l'application) avec un instrument approprié. Laisser prendre la prothèse 2 min supplémentaires en bouche pour la prise complète d'**Ufi Gel hard C**. Extra-oral : voir point 4.1.

5. Finition

Finir et polir (pâte de polissage, disque en feutre) toute la surface rebasée (même basale) avec les instruments habituels (fraise en métal dur, polisseur en caoutchouc).

Début d'application	0,5 min	appliquer
Insérer la prothèse en bouche	1 min	presser
	2 min	mouvements de fonction
Enlever la prothèse si nécessaire	1,5 min	éliminer des excédents
Insérer la prothèse en bouche	2 min	prise
Enlever la prothèse	2,5 min	finir, polir
	9,5 min	

extra-oral intra-oral intra- ou extra-oral

Indications, précautions :

- Toujours fermer le flacon de l'adhésif et stocker debout.
- Éviter tout contact de la peau avec l'adhésif. En cas de contact, nettoyer soigneusement avec de l'eau et du savon.
- En cas de contact avec les yeux bien rincer avec de l'eau et consulter un ophtalmologue.
- **Ufi Gel hard C** contient de peroxyde de benzoyle (catalyseur), des hydroxyéthyl-méthacrylates et d'acétone (adhésif). Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Ufi Gel hard C** ne pas utiliser le produit.
- Les temps indiqués sont valables pour une température ambiante de 25 °C, ainsi qu'une température en bouche de 35 °C. Des températures inférieures ralentissent la polymérisation, des températures plus élevées l'accélèrent.
- Ne pas stériliser les embouts mélangeurs dans un bain d'ultra sons.

Stockage :

Conservé à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Indications de nettoyage :

Nettoyer les prothèses rebasées avec **Ufi Gel hard C** à l'aide des nettoyeurs et des procédés habituels. Ceci est valable pour le nettoyage au domicile comme pour le nettoyage professionnel.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES**Instrucciones de uso****Descripción del producto:**

Ufi Gel hard C es un material de rebase autopolimizable permanentemente duro. Se puede utilizar fácilmente y rápidamente para rebases directos e indirectos. **Ufi Gel hard C** no contiene ningunos metilmetacrilatos, por eso minimiza el riesgo de alergias e irritaciones de la mucosa. Adicionalmente, el set contiene un adhesivo para la adhesión sólida y duradera.

Indicaciones:

- rebases sólidos y duraderos para la restauración de prótesis totales o parciales
- alargamiento de los bordes de la prótesis

Aplicación:**1. Preparación de la prótesis**

Si es necesario controlar la oclusión y hacer correcciones. Limpiar la prótesis con un cepillo y searla cuidadosamente. Rebajar todas las superficies que tienen que ser rebasadas, incl. los bordes bucales y labiales, con una fresa apropiada hasta que estén ásperas. Entonces, limpiar y searlas. Aislar, p. ej. con vaselina, todas las superficies que no deben entrar en contacto con el **Ufi Gel hard C** (p. ej. dientes postizos, superficies bucales y linguales debajo de las superficies bajadas).

Prótesis de dentaduras, trabajos de anclajes etc. deberán ser bloqueados con silicona fluida o cera a temperatura baja de fundido.

2. Aplicación del adhesivo

Cambiar el cierre de transporte con el cierre del pincel. Aplicar el adhesivo en todas las superficies que tienen que ser rebasadas y dejar airear durante 30 s. **Atención: Cerrar inmediatamente la botella del adhesivo después de la toma y almacenarlo en posición vertical.**

Importante: Usar solamente el adhesivo Ufi Gel hard C para una adhesión segura.

3. Elaboración del cartucho

Poner **Ufi Gel hard C** en el dispensador de **VOCO** (tipo 2) u otra pistola dispensadora con émbolo apropiado. Por razones técnicas se producen pequeñas diferencias de llenado de ambas cámaras de cartucho. Por eso, retirar el cierre del cartucho y estrujar el material hasta que salga uniformemente de ambos orificios. A continuación, poner la cánula de mezcla y dar una vuelta de 90°. El material se exprime impeliendo el disparador y se mezcla automáticamente en la proporción correcta. Después del uso dejar la cánula de mezcla sobre el cartucho o poner de nuevo el cierre del cartucho.

4. Aplicación de Ufi Gel hard C

Aplicar **Ufi Gel hard C** con una espátula de plástico sobre los bordes preparados y/o a la base de la prótesis preparada y evitar material excedente resp. eliminarlo con un instrumento apropiado.

Colocar la prótesis en la boca, en la posición de oclusión final ejercer una presión ligera por 1 min. Entonces, efectuar movimientos funcionales de masticación y trago por 2 min. En caso de rebases de prótesis superiores, especialmente en el paso del paladar duro al paladar blando (línea de vibración palatina), atender que ningún material fluya a la garganta.

4.1 Prótesis parciales o totales con socavaduras

Sacar la prótesis 3,5 min después de comenzar a aplicar y eliminar el material excedente inmediatamente con un escalpelo o una tijera. Entonces, colocar la prótesis de nuevo en la boca para efectuar un control final y dejar endurecer por 2 min.

En caso de que la prótesis rebasada no tenga que ser colocada en la boca también se puede endurecer en agua caliente, p. ej. en un recipiente de presión a aprox. 40 °C. **No dejar endurecer al aire**, ya que el oxígeno del aire afecta el endurecimiento de la superficie.

4.2 Prótesis totales sin socavaduras

El material excedente se puede eliminar intrabucalmente o extrabucalmente antes de la polimerización final.

Intrabucalmente: Eliminar el material excedente con un instrumento apropiado después de 3 min (a partir de comenzar a aplicar). Dejar la prótesis durante otros 2 min en la boca para el endurecimiento completo de **Ufi Gel hard C**.

Extrabucalmente: ver punto 4.1

5. Elaboración

La completa superficie rebasada (también basal) se debe elaborar con los instrumentos habituales (fresa de carburo de tungsteno, disco de goma) y pulir (pasta para pulir, disco de pulir).

comienzo de aplicación	0,5 min	aplicar
colocar la prótesis en la boca	1 min	presionar
	2 min	movimientos funcionales
sacar la prótesis, si es necesario	1,5 min	eliminar excedentes del material
colocar la prótesis en la boca	2 min	endurecimiento
	2,5 min	elaborar y pulir
	9,5 min	

extrabucal intrabucal intra- o extrabucal

Indicaciones, medidas de prevención:

- Almacenar el adhesivo siempre bien cerrado y en posición vertical.
- Evitar el contacto del adhesivo con la piel. En caso de que entre en contacto con este adhesivo, enjuagar bien con agua y jabón.
- En caso de contacto con los ojos, enjuagar bien con agua y consultar un médico.
- **Ufi Gel hard C** contiene peróxido benzilo (catalizador) hidroxietilmetacrilato y acetona (adhesivo). **Ufi Gel hard C** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.
- Los tiempos indicados se refieren a una temperatura ambiente de 25 °C y a una temperatura en la boca de 35 °C. Mientras que temperaturas bajas prolongan la polimerización, temperaturas más altas la reducen.
- No esterilizar las cánulas de mezcla en el baño ultrasónico.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Indicaciones de limpieza:

Prótesis rebasadas con **Ufi Gel hard C** pueden ser limpiadas con los métodos y productos de limpieza usuales. Eso no se refiere sólo a la limpieza doméstica sino también a la limpieza profesional.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT**Instruções de utilização****Descrição do produto:**

O **Ufi Gel hard C** é um material de rebasamento para próteses, de polimerização a frio e permanentemente duro. É simples e rápido de utilizar em rebasamentos diretos e indiretos. O **Ufi Gel hard C** líquido não contém metilmetacrilatos, o que minimiza os riscos de alergias ou irritações das mucosas. O conjunto também contém um adesivo para a obtenção de uma adesão permanente e estável.

Indicações:

- rebasamentos duros, permanentes, totais ou parciais, para restaurar as funções das próteses totais ou parciais
- prolongamento das bordas das próteses

Modo de aplicação:**1. Preparação da prótese**

Controlar a oclusão e efetuar correções, se forem necessárias. Limpar a prótese com uma escova e secá-la cuidadosamente. Despolir todas as superfícies que serão rebasadas, inclusive as bordas vestibulares e labiais, com uma fresa adequada. A seguir, limpar e secá-las. Isolar, p. ex. com vaselina, todas as superfícies que não vão ser rebasadas (p. ex. dentes artificiais, superfícies vestibulares e labiais que não foram despolidas) de modo a evitar qualquer contacto indesejado com o **Ufi Gel hard C**.

Os ganchos, retentores e encaixes das próteses removíveis devem ser recobertos com silicone fluido ou com cera com baixo ponto de fusão.

2. Aplicação do adesivo

Troque a tampa do frasco pela tampa com o pincel. Aplicar o adesivo em todas as superfícies a serem rebasadas e deixar secar ao ar (aproximadamente 30 s). **Atenção: Fechar bem o frasco imediatamente após a sua utilização e armazená-lo na posição vertical.**

Importante: Para obter uma adesão segura, deve utilizar apenas o adesivo Ufi Gel hard C.

3. Preparação do cartucho

Colocar o cartucho do **Ufi Gel hard C** num dispensador da **VOCO** (tipo 2) ou em outra pistola de mistura com um émbolo compatível. Podem ocorrer pequenas diferenças no nível de preenchimento das câmaras. Assim, deve remover a tampa do cartucho e extruir o material até que este saia uniformemente de ambas as câmaras. Em seguida, deve colocar a ponta misturadora e fixá-la com uma volta de 90°. O material é extruído e automaticamente misturado na proporção correta ao se pressionar o gatilho da pistola. Após a utilização, deve deixar a ponta misturadora no cartucho ou colocar a tampa de transporte.

4. Aplicação do Ufi Gel hard C

Aplicar o **Ufi Gel hard C** uniformemente nas bordas preparadas e/ou na base da prótese preparada, evitando excessos de material e removendo qualquer excesso com um instrumento apropriado.

Reinsere a prótese na boca e, em posição de oclusão, mandar o paciente exercer pressão ligeira durante 1 min. A seguir, mandá-lo efetuar movimentos funcionais, de mastigação e de deglutição durante 2 min. No caso de bases para próteses superiores, particularmente na transição do palato duro para o palato mole (linha do A), tomar atenção para que nenhum material possa escorrer para a garganta.

4.1 Próteses parciais ou totais com áreas retentivas

Tirar a prótese 3,5 min após o início da aplicação e remover imediatamente os excessos usando um bisturi ou uma tesoura.

Em seguida, colocar a prótese de novo na boca do paciente para efetuar um controlo final da oclusão, verificar e deixar polimerizar durante 2 min. Caso a prótese rebasada não deva ser colocada de novo na boca, também pode ser polimerizada em água quente, i.e., numa panela de pressão a aproximadamente 40 °C.

Não deixar polimerizar ao ar livre, dado que o oxigénio afeta a polimerização superficial, originando uma camada de inibição.

4.2 Próteses totais sem áreas retentivas

Pode remover o material excedente intraoralmente ou extraoralmente antes da polimerização final.

Intraoralmente: Passados 3 min (a partir do início da aplicação), remover excessos de material com um instrumento apropriado. Em seguida, deixar polimerizar a prótese na boca por mais 2 - 3 min para que o **Ufi Gel hard C** possa polimerizar completamente.

Extraoralmente: ver ponto 4.1.

5. Acabamento

O acabamento e polimento da prótese após o rebasamento (também a face interna) podem ser efetuados com os e materiais usuais (broca de carboneto de tungsténio, brochados de silicone, discos e pastas de polimento).

Início da aplicação	0,5 min	Aplicação
Colocar a prótese na boca	1 min	Exercer pressão
	2 min	Movimentos funcionais
Retirar a prótese, se necessário	1,5 min	Remover excessos
Colocar a prótese na boca	2 min	Polimerização
	2,5 min	Acabamento, polimento
	9,5 min	

extraoral intraoral intra- ou extraoral

Avisos, precauções:

- Guardar o frasco do adesivo sempre bem fechado e numa posição vertical.
- Evitar todo o contacto do adesivo com a pele. Em caso de entrar em contacto com este produto, lavar com água abundante e sabonete.
- Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água e consultar um oftalmologista.
- O **Ufi Gel hard C** contém peróxido de benzoila (catalizador), hidroxietilmetacrilato e acetona (adesivo). **Ufi Gel hard C** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- Os tempos indicados nestas instruções de utilização referem-se a uma temperatura ambiente de 25 °C e uma temperatura na boca de 35 °C. Enquanto as temperaturas mais baixas prolongam a polimerização, as temperaturas mais altas aceleram-na.
- Não esterilizar as pontas misturadoras em banho ultrasónico.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Indicações para a limpeza:

As próteses rebasadas com o **Ufi Gel hard C** podem ser limpas com os métodos e produtos de limpeza usuais. Isto refere-se não só à limpeza em casa como também à limpeza profissional.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT**Istruzioni per l'uso****Descrizione del prodotto:**

Ufi Gel hard C è un materiale per ribasature a freddo permanentemente duro; è semplice e veloce da usare sia per ribasature dirette che indirette. Il liquido di **Ufi Gel hard C** non contiene metacrilati al fine di minimizzare i rischi d'allergie ed irritazioni della mucosa. Il kit contiene inoltre un adesivo che permette un'adesione stabile e permanente.

Indicazioni:

- Ribasatura parziale o totale permanentemente dura per il restauro delle funzioni di protesi parziali o totali
- Allungamento dei margini protesici

Applicazione:**1. Preparazione della protesi**

Controllare l'occlusione ed eventualmente apportare correzioni dove necessario. Pulire la protesi con uno spazzolino ed essiccare. Sgrassare tutte le aree da ribasare incluso i margini buccali e labiali, con l'ausilio di un' apposita fresa, poi pulire ed essiccare. Isolare le aree che non vanno ribasate ad es. con vasellina (denti artificiali, aree labiali e buccali presso le superfici sgrassate) per evitare contatti indesiderati con **Ufi Gel hard C**.

Perni, ancoraggi ed attacchi di protesi parziali devono essere bloccati con l'utilizzo di un silicone fluido o di cera con un punto di fusione basso.

2. Applicazione dell'adesivo

Sostituire il tappo del flacone con il tappo munito di pennellino. Applicare l'adesivo su tutte le superfici che devono essere ribasate e lasciare asciugare all'aria per circa 30 s.

Attenzione: Chiudere la bottiglietta ermeticamente immediatamente dopo l'uso e conservare in posizione verticale.

Importante: Per un'adesione sicura usare solo l'adesivo Ufi Gel hard C.

3. Preparazione della cartuccia

Posizionare la cartuccia di **Ufi Gel hard C** sul **VOCO** dispenser (tipo 2) o su qualsiasi altro tipo di pistola miscelatrice che abbia le stesse caratteristiche. Posizionare correttamente il pistone in modo da sentire la pressione contro la cartuccia. Rimuovere il tappo della cartuccia e provare a far fuoriuscire il materiale da entrambe le parti. Attaccare l'apposito puntale, poi esercitare pressione fino a che il materiale fuoriesca e si misceli automaticamente all'interno del puntale. Dopo l'uso lasciare il puntale utilizzato attaccato alla cartuccia.

4. Applicazione di Ufi Gel hard C

Applicare **Ufi Gel hard C** nei margini preparati e/o sulla base della protesi, evitare gli eccessi di materiale ed eventualmente rimuoverli con un apposito strumento. Reinsere la protesi e far esercitare al paziente piccole pressioni in posizione oclusale per 1 min, poi far esercitare movimenti masticatori e funzionali per circa 2 min. In caso di ribasate di protesi superiori, accertarsi che non scenda del materiale per la gola, soprattutto sulla superficie transitoria tra palato duro e palato morbido (linea A).

4.1 Protesi parziali o totali con sottoquadri

Rimuovere la protesi dopo 3,5 min dall'inizio dell'applicazione e rimuovere immediatamente gli eccessi di materiale con una forcina o un bisturi.

Reinsere nella bocca per un'occlusione finale, controllare e lasciar indurire per circa 2 min. Invece di reinsere nuovamente la protesi nella bocca, il lavoro può essere completato immergendola completamente in acqua calda, ad esempio in pentola a pressione a circa 40 °C. **Non lasciare indurire il materiale a contatto con l'aria** poiché l'ossigeno può causare un problema strato inibitorio sulla superficie.

4.2 Protesi totali senza sottoquadri

Rimuovere gli eccessi di materiale intra o extra-orale prima della polimerizzazione finale.

Intra-orale: rimuovere gli eccessi di materiale dopo 3 min (dall'inizio dell'applicazione) con uno strumento adeguato, lasciare indurire la protesi per altri 2 - 3 min nella bocca del paziente fino a che **Ufi Gel hard C** sia completamente indurito.

Extra-orale: vedi il punto 4.1

5. Rifinitura

La superficie ribasata può essere rifinita (fresche di tungsteno, disco di gomma) e lucidata con gli strumenti usuali (pasta per pulizia, dischetti di pulizia).

Inizio dell'applicazione	0,5 min	applicazione
inserire la protesi nella bocca	1 min	esercitare pressione
	2 min	movimenti funzionali
se necessario rimuovere la protesi	1,5 min	rimuovere l'eccedenza
inserire la protesi nella bocca	2 min	lasciar agire
	2,5 min	rifinire, pulire
	9,5 min	

Extra-oralmente Intra-oralmente Extra o intra-oralmente

Avvertenze, precauzioni:

- Conservare la bottiglietta di adesivo ermeticamente chiusa ed in posizione verticale.
- Evitare il contatto dell'adesivo con la pelle. Sciacquare le parti entrate in contatto con abbondante acqua e sapone.
- In caso il prodotto entri in contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua e consultare un oculista.
- **Ufi Gel hard C** contiene idrossietilmetacrilato, perossido di benzolo e acetone. Non utilizzare **Ufi Gel hard C** in caso di ipersensibilità (alergia) nota a uno di questi componenti.
- Il tempo di presa si riferisce ad una temperatura ambiente di 25 °C e ad una temperatura nella bocca di 35 °C. La polimerizzazione verrà rallentata a temperatura più basse, mentre temperature più alte potranno accelerare il processo.
- Non sterilizzare le cannule di miscelazione nel bagno ad ultrasuoni.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Indicazioni per la pulizia:

Le ribasature di protesi effettuate con **Ufi Gel hard C** possono essere pulite con le tecniche e gli strumenti usuali di pulizia. Ciò si riferisce tanto alla pulizia domestica quanto a quella professionale.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

To **Ufi Gel hard C** είναι ένα μόνιμα σκληρό αναγομωτικό υλικό, ψυχρού πολυμερισμού, για αναγομώσεις οδοντοστοιχών. Είναι απλό και γρήγορο στη χρήση, τόσο για άμεσες όσο και για έμμεσες αναγομώσεις. Το **Ufi Gel hard C** δεν περιέχει μεθ-μεθακρυλικά και έτσι ελαχιστοποιεί την πιθανότητα για αλλεργικές και ερεθισμούς του βλεννογόνου. Η συσκευασία περιέχει συμπληρωματικά ένα συγκολλητικό παράγοντα για την επίτευξη ισχυρού και μόνιμου δεσμού.

Ενδείξεις:

- σκληρή μόνιμη ολική ή μερική αναγόμωση για την λειτουργική αποκατάσταση μερικών και ολικών οδοντοστοιχιών
- επιμήκυνση των ορίων των οδοντοστοιχιών

Εφαρμογή:

1. Προετοιμασία της οδοντοστοιχίας

Ελέγξτε τη σύγκλιση και κάνετε διορθώσεις αν είναι απαραίτητες. Καθαρίστε επιμελώς την οδοντοστοιχία με μία βούρτσα και στεγνώστε. Τροχίστε με κατάλληλη φρέζα όλες τις περιοχές που πρόκειται να αναγομώσετε συμπεριλαμβανομένων των των παρεσκιών και γλωσσικών περιοχών. Στη συνέχεια καθαρίστε και στεγνώστε. Μονώστε όλες τις περιοχές που δεν πρέπει να αναγομωθούν π.χ. με βαζελίνη (π.χ. ακρυλικά δόντια, γλωσσικές και παρεισικές επιφάνειες κάτω από το όριο που τροχίστατε) για να αποφύγετε ανεπιθύμητη προσκόλληση με το **Ufi Gel hard C**.

Τα άγκιστρα και attachments των μερικών οδοντοστοιχιών πρέπει να απομωθούν με μια ολική (λεπτόρρευση) ή με ένα κερύ χαμηλό σημείο τήξης.

2. Εφαρμογή του συγκολλητικού

Ανταλλάξτε το καπάκι του συγκολλητικού με το καπάκι που φέρει στέλεχος με πιπέλο. Εφαρμόστε το συγκολλητικό σε όλες τις περιοχές που πρόκειται να αναγομωθούν και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα (30 δευτερά).

Προσοχή: Κλείστε το μπουκαλάκι οφιστά αμέσως μετά τη χρήση και φυλάξτε σε όρθια θέση.

Σημαντικό: Για ασφαλή συγκόλληση, χρησιμοποιείτε μόνο **Ufi Gel hard C adhesive**.

3. Προετοιμασία της φύσιγγας

Τοποθετήστε τη φύσιγγα του **Ufi Gel hard C** στο πιεστήρι προώθησης της **VOCO** (τύπου 2) ή σε οποιοδήποτε πιεστήρι με κατάλληλο έμβολο. Υπάρχει περιπίπωση να προκρίψει διαφορά στη στάθμη πλήρωσης των δύο θαλάμων της φύσιγγας, για τεχνικούς λόγους.

Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας και πιέστε τη λαβή του πιστολιού μέχρι να βγαίνει υλικό και από τα δύο στόμια ταυτόχρονα και ομοιόμορφα. Στη συνέχεια τοποθετήστε και κλείδωσε το ρύγχος ανάμειξης με μια στροφή 90°. Καθώς πιέζετε τη λαβή του πιστολιού, το υλικό αναμειγνύεται αυτόματα μέσα στο ρύγχος ανάμειξης στη σωστή αναλογία. Μετά τη χρήση αφήστε το ρύγχος ανάμειξης πάνω στη φύσιγγα ή χρησιμοποιήστε το καπάκι της φύσιγγας.

4. Εφαρμογή του Ufi Gel hard C

Εφαρμόστε το **Ufi Gel hard C** ομοιογενώς πάνω στα προετοιμασμένα όρια και/ή στη βάση της οδοντοστοιχίας αποφεύγοντας ή αφαιρώντας την όποια περίσσεια με ένα κατάλληλο εργαλείο. Επανατοποθετήστε την οδοντοστοιχία και ζητήστε στον ασθενή σας να ασκήσει ελαφρά πίεση στη θέση σύγκλισης για 1 λεπτό. Στη συνέχεια εκτελέστε λειτουργικές κινήσεις, κινήσεις μάσησης και κατάποσης για 2 λεπτά. Φροντίστε να μη ρυθεί το υλικό προς το λαμίο όταν τοποθετείτε την άνω γνάθο, ειδικά στο σημείο μετάβασης από τη σκληρή υπερώα στη μαλακή (γραμμική δόνηση).

4.1 Μερική ή ολική οδοντοστοιχία με υποσκαφές

Αφαιρέστε την οδοντοστοιχία μετά από 3,5 λεπτά από την αρχή της τοποθέτησης και απομακρύνετε την περίσσεια αμέσως με ένα υψοτέρη ή ψαλίδι. Επανατοποθετείστε μέσα στο στόμα για τον τελικό έλεγχο της σύγκλισης, ελέγξτε και αφήστε να πολυμεριστεί για 2 λεπτά. Ο πολυμερισμός μπορεί να γίνει και μέσα σε ζεστό νερό, π.χ. σε βραστήρα πίεσης σε θερμοκρασία περίπου 40 °C, εάν η οδοντοστοιχία με την αναγόμωση δεν χρειάζεται να επανατοποθετηθεί. **Μην αφήσετε το υλικό να πολυμεριστεί στον αέρα,** καθώς το οξυγόνο θα δημιουργήσει ένα αναομοιωτικό στρώμα πάνω στην επιφάνεια.

4.2 Ολικές οδοντοστοιχίες χωρίς υποσκαφές

Η περίσσεια του υλικού μπορεί να αφαιρεθεί εντός ή εκτός στόματος πριν τον τελικό πολυμερισμό.

Εντός στόματος: Αφαιρέστε την περίσσεια του υλικού μετά από 3 λεπτά (από την αρχή της τοποθέτησης) με κατάλληλο εργαλείο. Αφήστε την οδοντοστοιχία να πολυμεριστεί μέσα στο στόμα, για άλλα 2 λεπτά, μέχρι το **Ufi Gel hard C** να πολυμεριστεί εντελώς.

Εκτός στόματος: δείτε την παράγραφο 4.1.

5. Φινιρίσμα

Ολόκληρη ή αναγομωμένη οδοντοστοιχία (και η βάση) θα πρέπει να ολοκληρωθεί χρησιμοποιώντας κλασικά εργαλεία φινιρισμάτων (φρέζες καρβιδίου, διακάρια ολικόντης) και στίλβωσης (πάστα στίλβωσης, δίσκος στίλβωσης).

αρχή τοποθέτησης	0,5 λεπτά	εφαρμογή
εισαγωγή οδοντοστοιχίας μέσα στο στόμα	1 λεπτό	άσκηση πίεσης
	2 λεπτά	λειτουργικές κινήσεις
απομάκρυνση οδοντοστοιχίας αν είναι απαραίτητο	1,5 λεπτό	αφαίρεση περισείας
εισαγωγή οδοντοστοιχίας μέσα στο στόμα	2 λεπτά	πολυμερισμός
απομάκρυνση οδοντοστοιχίας	2,5 λεπτά	φινιρίσμα, στίλβωση
	9,5 λεπτά	

εκτός στόματος εντός στόματος εντός ή εκτός στόματος

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

- Αποθηκεύστε το μπουκαλάκι του adhesive καλά κλεισμένο και σε όρθια θέση.
- Αποφύγετε την επαφή του adhesive με την επιδερμίδα. Ξεπλύνετε επιμελώς τις περιοχές της επιδερμίδας που ήρθαν σε επαφή με το υλικό και σαπούνι.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο.
- Το **Ufi Gel hard C** περιέχει βενζοϊκό υπεροξείδιο (καταλύτης), υδροξύ-αιθυλ-μεθακρυλικό και ακετόνη (adhesive). Το **Ufi Gel hard C** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
- Οι χρόνοι που δίνονται, αναφέρονται σε θερμοκρασία δωματίου 25 °C και σε θερμοκρασία στόματος 35 °C. Ο πολυμερισμός θα είναι πιο αργός σε χαμηλότερες θερμοκρασίες, ενώ υψηλότερες θερμοκρασίες θα τον επιταχύνουν.
- Μην αποστειρώνετε τα ρύγχη ανάμειξης σε λουτρό υπερήχων.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Ενδείξεις καθαρισμού:

Οι οδοντοστοιχίες που έχουν αναγομωθεί με **Ufi Gel hard C** μπορούν να καθαριστούν με τα συνήθη καθαριστικά μέσα και διαδικασίες. Αυτό αφορά τόσο στον καθαρισμό που γίνεται στο σπίτι όσο και στον επαγγελματικό καθαρισμό.

Τα παρασκευασμένα μέσα δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktoomschrijving:

Ufi Gel hard C is een zelfhardend permanent hard re-lining materiaal voor het re-linen van prothesen. Het is gemakkelijk en snel in gebruik voor zowel directe als indirecte re-linings. **Ufi Gel hard C** bevat geen methyl methacrylaten. Hierdoor wordt het risico op allergische reacties en irritatie van de slijmvliezen geminimaliseerd. De set bevat tevens een adhesief om een permanente en stabiele hechting te maken.

Indicaties:

- harde, permanente totale of partiële re-basings voor het herstellen van de functies van partiële of volledige prothesen
- het verlengen van de prothese randen

Toepassing:

1. Prepareren van de prothese

Controleer de occlusie en corrigeer indien nodig. Reinig de prothese grondig met een borstel en droog deze. Alle te re-linen oppervlakken opruwen inclusief buccale en labiale randen met een geschikte frees. Dan reinigen en drogen. Alle niet te re-basen oppervlakken isoleren (bv stifttanden, labiale en buccale oppervlakken buiten de opgeruwde oppervlakken), bijvoorbeeld met vaseline om ongewenst contact met **Ufi Gel hard C** te voorkomen.

Partiële klik prothesen, ankers en attachments van prothesen moeten met behulp van silicone (vloeibaar) of met was met een laag smeltpunt uitgebloeit worden.

2. Toepassen van het adhesief

Vervang de transport dop door de dop met het kwastje. Breng het adhesief aan op alle oppervlakken die gereïned moet worden en blaas dit droog met lucht (30 s).

Let op: Sluit het adhesief flesje direct na gebruik goed af en bewaar deze in een rechtstaande positie.

Belangrijk: Voor een betrouwbare hechting alleen Ufi Gel hard C adhesief gebruiken.

3. Prepareren van de cartridge

Plaats de **Ufi Gel hard C** cartridge in een **VOCO** dispenser (type 2) of elke andere daarvoor geschikte dispenser.

Kleine verschillen in vulniveau van de twee cartridge kamers kunnen ontstaan door technische redenen.

Daarom de dop van de cartridge verwijderen en materiaal uit de cartridge drukken totdat uit beide kamers een gelijkje hoeveelheid komt. Dan de mengtip fixeren en vastzetten door deze 90° te draaien. Door het hendel van de dispenser in te drukken wordt het materiaal automatisch gemengd en er uitgedrukt. Na gebruik de mengtip op de cartridge laten of de afsluitdop terugplaatsen.

4. Toepassen van Ufi Gel hard C

Breng **Ufi Gel hard C** gelijkmatig aan op de geprepareerde randen en/of basis van de prothese, vermijd het achterlaten van overtollig materiaal of verwijder dit met een daarvoor geschikt instrument.

Plaats de prothese opnieuw en laat de patiënt lichte druk in occlusale positie uitoefenen gedurende 1 minuut en laat daarna gedurende 2 minuten functionele, kauwende en slijk bewegingen maken. Let er op dat er geen materiaal in de keelholte terecht komt bij het re-basen van de bovenprothese. Zeker bij re-basings bij de overgang van het harde naar het zachte verhemelte (A-lijn).

4.1 Partiële of volledige prothesen met ondersnijdingen

Verwijder de prothese uit de mond 3,5 min na het beginnen van het appliceren en verwijder overtollig materiaal direct met een schaar of met behulp van een scalpel. Breng de prothese opnieuw aan in de mond voor een definitieve occlusie controle en laat dit gedurende ongeveer 2 minuten uitharden. Als de prothese met re-lining niet weer moet worden teruggeplaatst kan het uitharden ook in warm water in een drukpan gedaan worden bij een temperatuur van ongeveer 40 °C. **Laat geen materiaal hard worden in contact met lucht,** omdat zuurstof het volledig doorharden van het oppervlak voorkomt.

4.2 Volledige prothesen zonder ondersnijdingen

Overtollig materiaal kan zowel intra- als extra-oraal verwijderd worden voor het definitief polymeriseren. Intra-oraal: verwijder overtollig materiaal na 3 minuten (na het begin van appliceren) met een daarvoor geschikt instrument. Laat de prothese gedurende nog 2 minuten in de mond uitharden totdat **Ufi Gel hard C** volledig uitgehard is. Extra-oraal: zie werkwijze 4.1

5. Bewerken

Het oppervlak waarop de re-lining (**Ufi Gel hard C**) is aangebracht (ook basaal) kan met de standaard instrumenten afgewerkt worden (hardmetalen frezen, rubberschijfjes) en voor het polijsten (polijstpasta, polijstschijven).

Applic. begin	0,5 min	Appliceren
Prothese in de mond plaatsen	1 min	Druk uit- ofenemen
	2 min	functionele beweging
Prothese eventueel uit de mond nemen	1,5 min	Overtollig materiaal verwijderen
Prothese in de mond plaatsen	2 min	Uitharden
Prothese uit de mond nemen	2,5 min	Bewerken, polijsten
	9,5 min	

extra-oraal intra-oraal intra- of extra-oraal

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

- Adhesief flesje goed gesloten en recht op bewaren.
- Vermijd contact van het adhesief met de huid. Indien er contact is geweest dan grondig met water en zeep wassen.
- In het geval van contact met de ogen grondig met water spoelen en een oogarts raadplegen.
- **Ufi Gel hard C** bevat benzoyl peroxide (katalysator), hydroxyethylmethacrylaat en aceton (adhesief). Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Ufi Gel hard C** moet van het gebruik afgezien worden.
- De genoemde tijden houden rekening met een kamertemperatuur van 25 °C en een temperatuur in de mond van 35 °C. Bij lagere temperaturen is het polymeriseren trager bij hogere temperaturen sneller.
- Mengtips niet steriliseren in een ultrasoon bad.

Opslag:

Opslag tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Reiniging:

Prothese die gerelined zijn met **Ufi Gel hard C** kunnen op de gebruikelijke wijze en met de gebruikelijke materialen gereinigd worden. Dit geldt voor zowel de reiniging door de patiënt als de professionel reiniging.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Ufi Gel hard C er et koldtpolymeriserbart, hårdtblivende rebaseringsmateriale. Det er enkelt og hurtigt at anvende til såvel direkte som indirekte rebaseringer.

Ufi Gel hard C væsken indeholder ikke methylmetakrylater - derved minimeres risikoen for allergier og irritation af slimhindeme. Sættet indeholder desuden et adhæsiv for at kunne opnå en permanent og stabil binding.

Indikationer:

- hårdtblivende hele eller partielle rebaseringer for at genopbygge funktionen af hel- og delproteser
- ekstension af protese kanter

Fremgangsmåde:

1. Forbehandling af protesen

Kontrollér okklusionen og udfør nødvendige korrektioner. Rengør protesen omhyggeligt med en børste og tør den. Alle områder, der skal rebaseres – inkl. facialkanterne – gøres ru med egnede bor eller fræsere. Skyl og tør. Alle områder, der ikke skal rebaseres (f. eks protese tænder og facialflader udenfor de ru områder), separeres med f. eks vaseline for at undgå uønsket kontakt med **Ufi Gel hard C**. Bøjler, ankre og attachments på delproteser skal blokeres med letflydende silicone eller voks med lavt smeltepunkt.

2. Applicering af adhesiv

Udskift transporthætten med børstehætten. Applicér adhæsivet på alle overflader, der skal rebaseres og lad det lufttørre (ca. 30 s).

Bemærk: Luk flasken tæt straks efter anvendelsen og opbevar flasken i opret position.

Vigtigt: For at sikre en sikker binding bør Ufi Gel hard C adhesive benyttes.

3. Klargøring af magasinet

Sæt **Ufi Gel hard C** magasinet i en **VOCO** dispenser (type 2) eller en anden sprøjtepistol med et egnet stempel. Små forskelle i kamrenes fyldningsniveau kan forekomme.

Fjern derfor transporthætten fra magasinet og pres materiale ud indtil begge kamre leverer samme mængde. Fiksér og lås derefter blandespidsen ved at dreje den 90°. Materialet bliver presset ud og automatisk blandet i det korrekte blandingsforhold ved at trykke på sprøjte-pistolens aftrækker. Efter brugen efterlades blandespidsen på magasinet, alternativt kan transporthætten påsættes.

4. Applicering af Ufi Gel hard C

Applicér **Ufi Gel hard C** jævnt på præparationskanterne og/eller på protesebasis. Undgå overskud eller fjern alt overskud med et egnet instrument. Genindsæt protesen og lad patienten bide sammen i let okklusion i et minut. Fortsæt med funktionsbevægelser (tygning og synkning) i to minutter. Kontrollér, at der ikke flyder materiale ned i halsen under rebasering i overkæben, især fra overgangen mellem den hårde og den bløde gane (A-linien).

4.1 Del- eller helproteser med underskæring

Fjern protesen efter 3,5 min fra begyndelsen af appliceringen og fjern straks overskud med en saks eller en cutter. Genindsæt protesen i munden og lad patienten okkludere, kontrollér og lad materialet polymerisere i to minutter. I stedet for at genindsætte protesen, kan polymerisering afsluttes i varmt vand, f. eks i en trykbeholder ved 40 °C.

Lad ikke materialet polymerisere med luftkontakt, da ilt kan medføre et upolymeriseret (lininhæbet) overfladelag.

4.2 Helproteser uden underskæring

Overskud af materiale kan fjernes intra- eller extraoralt for den endelige polymerisering. Intraoralt: Fjern overskydende materiale efter tre minutter fra begyndelsen af appliceringen med et egnet instrument. Lad materialet polymerisere yderligere 2 - 3 min indtil **Ufi Gel hard C** er fuldstændigt polymeriseret. Extraoralt: Se punkt 4. 1.

5. Færdiggørelse

Med gængse instrumenter bør hele den rebaserede overflade – også basalt – renoveres (hårdmetalfræsere, silikonepolerere) og pudses (polere-paste, flo-nelskiver).

begynd appliceringen	0,5 min	Applicer
indsæt protesen in situ	1 min	let sammenbid
	2 min	funktionelle bevægelser
fjern evt. protesen	1,5 min	fjern overskud
indsæt protesen in situ	2 min	polymerisering
fjern protesen	2,5 min	færdiggørelse og polering
	9,5 min	

extraoralt intraoralt intra- eller extraoralt

Information, adværsler, forebyggelse:

- Opbevar adhæsivflasken omhyggeligt lukket og i opret stilling.
- Undgå kontakt mellem adhæsivet og huden. Rengør kontamineret dele af huden grundigt med vand og sæbe.
- I tilfælde af kontakt med øjnene skylles grundigt med vand og øjenlæge kontaktes.
- **Ufi Gel hard C** indeholder hydroxyethylmethacrylat, benzoylperoxid og acetone.
- **Ufi Gel hard C** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.
- De anførte tider er under forudsætning af stuetemperatur (25 °C) og en mundtemperatur på 35 °C. Polymeriseringen vil blive langsommere ved lavere temperatur, medens højere temperatur vil accelerere polymeriseringen.
- Steriliser ikke i ultralydsbad.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Rengøring af den rebaserede protese:

Protoser, der er rebaseret med **Ufi Gel hard C** kan rengøres hjemme og på klinikken på samme måde som rengøringen af den oprindelige protese.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er agivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forsvinde Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Ufi Gel hard C on kylmäkovetteinen, pysyvästi kova proteesin pohjauksiin tarkoitettu materiaali. Helppo- ja nopeakäyttöinen suoriin sekä epäsuoriin pohjauksiin.

Ufi Gel hard C ei sisällä metyyliimetakrylaatteja ja siten allergia- ja limakalvon ärsytyksiin on mahdollisimman pieni. Setissä on lisävarusteena liima pysyvän ja stabiiliin sidoksen aikaansaamiseksi.

Indikaatiot:

- kova pysyvä pohjaus kokonaan tai osittain osa- tai kokoproteesien toiminnan parantamiseksi
- hammasproteesin reunojen pidentämiseen

Käyttö:

1. Hammasproteesin preparointi

Tarkista purenta ja tee tarvittavat korjaukset. Puhdista proteesi huolellisesti harjalla ja kuivaa se. Karhenna tarkoitukseen sopivalla poralla kaikki alueet, joihin pohjauksineen on tarkoitus lisätä, posken ja huulten puoleiset reunat mukaan lukien. Puhdista ja kuivaa jälleen. Suojaa kaikki ne alueet, joita ei ole tarkoitus pohjata, esim. vasiiliilla (esim. tekohampaat, karhennettujen alueiden ulkopuolella olevat huulten ja poskenpuoleiset alueet), välttääksesi ei toivotua kontaktia **Ufi Gel hard C** materiaaliin.

Osaproteesien pinteet, ankurit ja kiinnityskappaleet on suojattava ohuella juoksevalla siikonilla (neste) tai vahalla, jonka sulamispiste on alhainen.

2. Liiman käyttö

Vaihda korkki harjalliseen kanteen. Lisää liimaa kaikille niille pinnoille, jotka on tarkoitettu pohjata. Anna sitten pintojen kuivua ilmassa (noin 30 s ajan).

Huomaa: Sulje pullo tiiviisti välittömästi käytön jälkeen ja säilytä sitä pystyasennossa.

Tärkeää: Lujan sidoksen varmistamiseksi suositellaan käytettäväksi ainostaan **Ufi Gel hard C:n kanssa käytettäväksi tarkoitettua liimaa.**

3. Patruunan valmistelu

Aseta **Ufi Gel hard C**-patruuna **VOCO**-pursotinpistooliin (tyyppi 2) tai muuhun asianmukaisella männällä varustettuun pursotinpistooliin. Kammioiden täyttötasot voivat teknisesti syistä vaihdella. Poista siksi patruunasta ja puristettavasta aineesta korkki, kunnes kummatakin kammiosta aineita vapautuu tasaisesti. Aseta ja lukitse sekoituskätki kääntämällä sitä 90 astetta. Aine työntyy ja sekoittuu automaattisesti oikeassa suhteessa, kun pursotinpistoolin kahvaa puristetaan.

Jätä käytön jälkeen sekoituskätki patruunaan tai käytä korkkia.

4. Ufi Gel hard C:n käyttö

Levitä **Ufi Gel hard C** tasaisesti esikäsitellyn reunaan ja/tai hammasproteesialueeseen. Vältä käyttämästä aineita ylimäärin tai poista ylimäärä sopivalla instrumentilla. Aseta proteesi uudelleen paikalleen ja pyydä potilasta puremaan kevyesti 1 minuutin ajan. Sen jälkeen potilaan pitäisi suorittaa 2 minuutin ajan toiminnallista purenta ja niemieliikkettä. Varmista ettei materiaalia valu kurkkuun yliaprotesia vuorattaessa, erityisesti siirryttäessä kovasta pehmeään suulakeen (A-iviva).

4.1 Osa- tai kokoproteesit allemenojen kanssa

Poista hammasproteesi 3,5 minuutin kuluttua applikoinnin aloittamisesta ja poista ylimääräinen aines välittömästi saksilla tai leikkauksivälineillä. Aseta proteesi uudelleen suuhun ja tarkista purenta. Anna sen jälkeen aineen kovettua 2 minuutin ajan. Kovettaminen voidaan suorittaa myös lämpimässä noin 40 °C:ssa vedessä painekattilassa. **Älä anna materiaalin kovettua ilman kanssa**, koska hapen vaikutuksesta pinnalle muodostuu kovettumaton inhibiittokerros.

4.2 Kokoproteesit ilman allemenoja

Ylimääräinen aines voidaan poistaa suusta tai suun ulkopuolella ennen lopullista polymerointia. Suussa: Poista ylimääräinen aines 3 minuutin kuluttua (applikoinnin aloittamisesta) tarkoitukseen sopivalla instrumentilla. Anna hammasproteesin kovettua vielä 2 - 3 minuuttia suussa, kunnes **Ufi Gel hard C** on täysin kovettunut. Suun ulkopuolella: Katso kohta 4.1

5. Viimeistely

Optimaalisten tulosten saavuttamiseksi koko uudelleen pohjattu alue (myös pohja) pitäisi viimeistellä (kovametallifreesari, siikonkilloittajalla) ja kiillottaa (kiillottustahna, kiillotuskiekkko).

Applikoinnin aloittamisesta	0,5 min	applikointi
proteesin asettaminen suuhun	1 min	paineessa, pure kevyesti yhteen
	2 min	toiminnalliset liikkeet
poista proteesi suusta tarvittaessa	1,5 min	ylimääräinen poisto
	2 min	kovettuminen
proteesin poistaminen suusta	2,5 min	viimeistely, kiillottaminen
	9,5 min	

- suun ulkopuolella suussa suussa tai suun ulkopuolella

Lisätiedot, varoitusmerkit:

- Säilytä liimapullo huolellisesti suljettuna ja pystyasennossa.
- Vältä liiman joutumista iholle. Huuhtele liiman kanssa kosketuksiin joutuneet ihoalueet huolellisesti vedellä ja rannalla.
- Jos liima joutuu silmiin, huuhtele runsaalla vesimäärällä ja ota yhteyttä silmälääkäriin.
- **Ufi Gel hard C** sisältää bentsoyyliperoksidia (katalyytti), hydroksietyylimetakrylaattia ja asetonoina (liima). **Ufi Gel hard C** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
- Mainitut ajat ovat voimassa huoneen (25 °C) ja suun lämpötilassa (35 °C). Kovettuminen tapahtuu hitaammin alhaisemmissa lämpötiloissa.
- Korkeammat lämpötilat kiihdyttävät polymeroitumista.
- Älä steriili sekoituskätkiä ultraäänipesu-laiteessa.

Säilyttäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Puhdistusohjeet:

Ufi Gel hard C pohjauksineella vuorattuja hammasproteejia voidaan puhdistaa tavallisilla pesuliuksilla ja tavanomaisilla puhdistusmenetelmillä. Tämä koskee sekä kotona suoritettavaa puhdistusta että ammattimaista puhdistusta.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme oleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjän on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Ufi Gel hard C er et kald-herdende permanent hardt foringsmateriale for rebasering av proteser. Det er enkelt og raskt å bruke både til direkte og indirekte rebaseringer. **Ufi Gel hard C** væske inneholder ikke metylmetakrylater, noe som reduserer risikoen for allergier og iritasjon av slimhinnene. Settett inneholder i tillegg en adhesiv for å få en permanent og stabil bonding.

Indikasjon:

- hard permanent hel eller delvis rebasering for å restaurere funksjonene til partielle og hele proteser.
- Forlengelse av protesemarginene

Påføring:

1. Forberedelse av prosesen

Kontroller okklusjon og utfør nødvendige korreksjoner. Rens prosesen nøye med en børste og tork. Grovslip alle områdene som skal fores, også bukkale og labiale kanter med et egnet bor. Rens og tork. Beskytt alle områdene som ikke skal fores med for eksempel vaselin (dvs. kunstige tenner, labiale og bukkale områder utenfor det grovslipte området) for å unngå uønsket kontakt med **Ufi Gel hard C**.

Klammere, ankere og presisjonsfester på partielle proteser må blokkeres ut med tyntflytende silikon eller voks med lavt smeltepunkt.

2. Påføring av adhesiv

Bytt ut transport-hetten med børstehetten. Appliser adhesiven på alle flater som skal fores og la den lufttørke (ca. 30 s).

OBS: Lukk flasken ordentlig igjen øyeblikkelig etter bruk og oppbevar den stående.

Viktig: for en sikker bonding, bruk kun Ufi Gel hard C adhesiv.

3. Klargjøring av patronen

Sett **Ufi Gel hard C** patronen i en **VOCO** dispenser (type 2) eller en annen blandepistol med egnet stemål. Små forskjeller i fyllingsnivået i kammerne kan forekomme.

Transport hetten skal deretter fjernes fra patronen og materialet trykkes ut til begge kammerne gir jevn mengde. Deretter skrues og låses blandespissen med en 90° vridning.

Materialet blir trykket ut og blir automatisk blandet ved å presse håndtaket på blandepistolen. Etter hver bruk skal blandespissen sett i patronen eller bruk transporthetten.

4. Påføring av Ufi Gel hard C

Påfør **Ufi Gel hard C** jevnt på den preparerte kanten og/eller basen på prosesen, unngå overflodig materiale, eller fjern overflodig materiale med et egnet instrument. Sett prosesen inn igjen og la pasienten til å bite lett sammen i riktig bitt i 1 min, utfør funksjonelle tygge- og svelege bevegelser i 2 min. Sørg for at ikke noe materiale flyter ned i halsen ved foring av en prosese i overkjeven., spesielt i overgangen mellom den harde og myke ganen (A-linjen).

4.1 Partielle eller hel protese med undersnitt

Fjern prosesen etter 3,5 min etter applikasjon og fjern overflodig materiale øyeblikkelig med saks eller skalpell. Sett den tilbake i munnen for en siste kontroll av bittet og la den herde i 2 min. I stedet for å sette prosesen inn i munnen, kan herding også gjøres i varmt vann, for eksempel i en trykk-koker ved ca. 40 °C. **Ikke la materialet herde i kontakt med luft** da oksygen vil forårsake et uherdet lag på overflaten.

4.2 Hel protese uten underkutt

Overflodig materiale kan fjernes i eller utenfor munnen for endelig polymerisering.

I munnen: fjern overflodig materiale etter 3 min (applikasjonsstart) med et egnet instrument. La prosesen herde i ytterligere 2 - 3 min i munnen til **Ufi Gel hard C** er fullstendig herdet. Uttenfor munnen: se punkt 4.1.

5. Polering

Den ferede prosesen kan slipes og poleres med et vanlig instrument (kabidbor, silikonpolerer, pusseskive, polerpasta).

Applisering start	0,5 min	Påføring
Plasser prosesen i munnen	1 min	Bit lett
	2 min	Funksjonelle bevegelser
Ta ut prosesen om nødvendig	1,5 min	Fjern overskudd
Plasser prosesen i munnen	2 min	Herding
	2,5 min	Slip og poler
	9,5 min	

- Ekstraoralt Intraoralt Ekstra- eller intraoralt

Informasjon, forhåndsregler:

- Lagre adhesiv flasken tett lukket i stående stilling.
- Unngå hudkontakt med adhesiven. Skyll berørte hudpartier nøye med vann og såpe.
- Ved øyekontakt, skyll øynene grundig med vann og kontakt lege.
- **Ufi Gel hard C** inneholder hydroksietylimetakrylat, bentsoylperoksid og acetone.
- **Ufi Gel hard C** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materiallets ingredienser.
- De oppgitte tidsperiodene gjelder ved romtemperatur på 25 °C og munntemperatur på 35 °C. Polymerisering vil skje raskere ved lavere temperatur, høyere temperatur vil akselerere polymeriseringen.
- Blandespissene skal ikke steriliseres i ultrasoniske bad.

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Rengjøring:

Proteser rebasert med **Ufi Gel hard C** kan rengjøres med vanlige rengjøringsmateriale og prosedyrer.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Ufi Gel hard C är ett kallhärdande permanent hårt material för rebasering av proteser. Det är lätt och snabbt att använda både för direkta och indirekta rebaseringar. **Ufi Gel hard C** innehåller inte metylmetakrylater, vilket minskar risken för allergier och slemhinneirritation. I setet ingår också ett adhesiv för permanent och stark binding.

Indikationer:

- hårda, permanenta, totala eller partiella rebaseringar för återställning av funktion hos del- och helproteser
- förlängning av proteskanter

Användningsteknik:

1. Preparation av prosesen

Gör en okklusjonskontroll och gör eventuella korrigeringar. Gör ren prosesen väl med borste, torka. Fugga med lämplig fräs upp alla ytor som skall beläggas med rebasering, inklusive bukkala och labiala kanter. Gör rent och torka. Skydda de delar av prosesen som inte skall komma i kontakt med **Ufi Gel hard C** (t.ex. prosteständer, labiala och bukkala ytor under de uppruggade ytorna) med till exempel vaselin.

Partiella protesklamrar, förankringsdelar etc. måste skyddas med tunn-flytande silikon eller lägsmtätande vax.

2. Applicering av adhesiv

Byt locket mot ett pensellock. Beströk alla aktuella ytor med adhesiv och låt lufttorka under 30 s.

OBS: Stäng adhesivflaskan direkt efter användning. Förvara flaskan stående. Viktigt: För säker vidhäftning bör endast adhesivlösning för Ufi Gel hard C användas.

3. Förbered patronen

Placera en patron **Ufi Gel hard C** i en **VOCO** dispenser (typ 2) eller i en annan blandningspistol med passande kolv. Av tekniska skäl kan de båda kamrarna i patronen innehålla något olika mängder material. Ta därför bort patronförlutningen och tryck fram komponenterna tills båda kamrarna lämnar lika stora mängder. Sätt sedan på blandningsspetsen och lås genom att vrida 90°. Komponenterna pressas fram med hjälp av handtaget och blandas automatiskt i korrekta proportioner. Låt blandningsspetsen sitta kvar på patronen efter användning, eller sätt tillbaka förlutningen på patronen.

4. Applicering av Ufi Gel hard C

Applcera **Ufi Gel hard C** jämnt på de iordningställda proteskanterna och/eller protesbasen. Undvik att lägga på överskott; avlägsna vid behov med lämpligt instrument. Sätt prosesen på plats och applicera ett lätt tryck i bettslutningsposition under 1 min. Gör därefter under 2 min kontroll av funktion, tuggning och svällning. Vid rebasering av överkäksprotes, särskilt vid övergången mellan hård och mjuk gom (A-linjen), bör eventuellt material som flyter ut mot svalget tas om hand.

4.1 Del- eller helproteser med underskär

Ta ut prosesen 3,5 min efter påbörjad applikation och avlägsna omedelbart överskott med exempelvis skalpell eller sax. Sätt tillbaka i munnen och låt hårda under ytterligare 2 min, efter en avslutande bettkontroll. Om prosesen inte skall sättas tillbaka kan den få hårda i varmt vatten, till exempel under tätslutande locket vid ca 40 °C. **Låt den inte hårdna i luft**, eftersom luftens syre hindrar ytan från att bli genomhärdat.

4.2 Helproteser utan underskär

Överskottsmaterial kan avlägsnas intra- eller extraoralt innan den slutliga polymerisationen sker.

Intraoralt: Ta bort överskott med lämpligt instrument efter 3 min (från påbörjad applicering). Låt prosesen sitta kvar i munnen under ytterligare 2 min för att låta **Ufi Gel hard C** hårda fullständigt.

Extraoralt: Se punkten 4.1.

5. Finishering

Den rebaserade prosesen (även basalytorna) bör finisheras/poleras med de vanliga instrumenten (hårdmetallfräs, gummikon, polerskiva, poler-pasta).

Påbörjad applicering	0,5 min	Applicering
Insättning av prosesen i munnen	1 min	lägg på tryck
	2 min	kontrollera funktionsörelser
Eventuell uttagning ur munnen	1,5 min	avlägsna överskott
Insättning av prosesen i munnen	2 min	låt hårda
	2,5 min	bearbeta, polera
	9,5 min	

- ekstraoralt intraoralt intra-/extraoralt

Information, försiktighetsåtgärder:

- Adhesivflaskan skall alltid förvaras väl försluten och stående upprätt.
- Undvik kontakt med adhesivlösningen. Tvätta grundligt med tvål och vatten vid kontakt med huden.
- Om lösningen hamnar i ögonen, skölj grundligt med vatten och sök ögonläkare.
- **Ufi Gel hard C** innehåller hydroksietylimetakrylat, bentsoylperoxid, acetone.
- **Ufi Gel hard C** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
- De angivna tiderna gäller vid rumtemperatur på 25 °C respektive 35 °C i munnen. Vid lägre temperaturer krävs längre tider för polymeriseringen, vid högre temperaturer kortare tider.
- Rengör inte blandningskanylem i ultraljudsbad.

Förvaring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Rengöringsanvisningar:

Proteser som belagts med **Ufi Gel hard C** kan göras rena med vanliga rengöringsmedel och rengöringstekniker. Detta gäller både för rengöring i hemmet och inom tandvården/på laboratorier.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 07/2016

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VOCO

Ufi Gel hard C

HU

Használati utasítás

CE**Termékleírás:**

Az **Ufi Gel hard C** hidegen kötő, tartósan kemény alábélelő anyag protézisek alábélelésére. Direkt és indirekt alábéleléseknek könnyen és gyorsan felhasználható. Az **Ufi Gel hard C** nem tartalmaz metilmetakrilátot, így minimálisra csökkenti a nyálkahártya-allergia és -irritáció veszélyét. A készlet adhezívét tartalmaz, amelynek segítségével az alábélelő anyag tökéletes és végleges tapadása érhető el.

Indikációk:

- Funkcióját veszített teljes vagy részleges protézisek kemény, tartós, teljes vagy részleges alábélelése
- Protéziszisztelek meghosszabbítása

Felhasználás:**1. A protézis előkészítése**

Ellenőrizze az okklúziót, és szükség esetén végezze el a korrekciót. Ezután alaposan tisztítsa meg a protézist kéfével és szárítsa meg. A protézist a szükséges helyeken erősítse fel egy alkalmas forgószékkel, beleértve a bukkális és labiális szeleket. Tisztítsa és szárítsa meg a protézist. Izolálja pl. vazelinnel a protézis egyéb felszínét (pl. műfogak, a felérdesített felületeken kívül eső labiális és bukkális felszínek), hogy az **Ufi Gel hard C**-vel nem kívánt kontaktust elkerülhesse.

2. Az adhezív felalkalmazása

Cserélje ki az üveg (szállítási) kupakját az esettel ellátott kupakra. Alkálják az adhezívet a teljes alábélelendő felületre és hagyja megszáradni (30 másodperc). **Figyelem!** Az üveget használat után azonnal szorosan zárja vissza és tárolja függőleges helyzetben. **Fontos:** A biztos kötés csak az **Ufi Gel hard C** adhezív használatával garantálható!

3. A patron előkészítése

Tegyje a **Ufi Gel hard C** patronát a **VOCO** adagolóba (2. típus) vagy bármely más megfelelő keverési arányú adagolóba. Technikai okok miatt a patron kamrák töltési szintje közötti különbségek előfordulhatnak. Ebben az esetben távolítsa el a patron kupakját és nyomja ki az anyagot mindaddig, amíg az anyag mindkét kamrában egyforma szintre kerül. Ezután helyezze fel a keverőcsőrt és 90°-os fordulattal rögzítse. Nyomja meg a kart és az anyag a helyes arányban és automatikusan megkeveredik. Használat után hagyja a keverőcsőrt a patronnyal helyezze vissza a védőkupakot a patronra.

4. Az Ufi Gel hard C aplikálása

Alkálják az **Ufi Gel hard C**-t egyenletesen az előkészített fogszálakra és / vagy alapra, kerülje el az anyagfelesleg képződését, vagy távolítsa el az anyagfelesleget a megfelelő eszközzel. Helyezze vissza a fogsort, és okklúziós helyzetben a páciens gyakorlaton enyhé nyomást a fogsorra 1 perc, majd végezzen funkcionális rágó és a nyelv mozgást 2 percig. Győződjön meg arról, hogy a felső fogsor alábélelésekor nem történik jelentős anyagbeáramlás a torokba, különösen a kemény és a lágyzájpad átmenetnél (A-voal).

4.1 Részleges vagy teljes protézis alámérségekkel

Az aplikálás kezdete után 3,5 perc elteltével helyezze ki a fogsort és azonnal távolítsa el olóvát vagy szivékelt a kifolyt felesleget. Helyezze vissza a szájba, ellenőrizze az okklúziót és hagyja kötni 2 percig. A végső kötési fázis kuktaban kb. 40 °C-os meleg vízben is elvégezhető, ha az alábélelt fogsort nem kell újra beilleszteni.

Ne engedje, hogy a kötési ideje alatt az anyag a levegővel érintkezzen, és így megkötlen, oxigén-inhibíciós réteg alakuljon ki az anyag felszínén.

4.2 Teljes fogsor alámérségek nélkül

Az anyagfelesleg a végső polimerizáció előtt intraorálisan vagy extraorálisan is eltávolítható. Intraorálisan: távolítsa el a felesleges anyagot 3 perc után (az aplikáció elejétől számítva) a megfelelő eszközzel. További 2 percig hagyja a szájban, amíg az **Ufi Gel hard C** teljesen meg nem köt. Extraorálisan: Lásd a 4.1 pontban leírtakat.

5. Befezés

Az egész alábélelt felületet (bazálisán is) finirozni kell (vidia fúróval, szilikon polírozóval) és polirozni is kell (polírozó paszta, polírozó korong).

Applikálás kezdete	0,5 perc	applikálás
Helyezze a fogsort a szájba	1 perc	nyomás
	2 perc	funkcionális mozgások
Fogsort eltávolítani szükség esetén	1,5 perc	felesleg eltávolítása
Helyezze a fogsort a szájba	2 perc	kötés
	2,5 perc	finirozás, polírozás
Távolítsa el a fogsort	9,5 perc	

extraorális intraorális intaorális vagy extraorális

Információk/óvintézkedések:

- Az adhezív palackot gondosan lezárva és függőleges helyzetben tárolja.
- Kerülje az adhezív bórrel érintkezését. Az érintkezésbe került bőrfelület öblítsük le alaposan vízzel és szappannal.
- A szemmel való érintkezés esetén a szemet alaposan öblítse ki vízzel, és forduljon szemorvoshoz.
- Az **Ufi Gel hard C** benzil-peroxidot (katalizátor), hidroxietil-metakrilátot és acetont (ragasztó) tartalmaz. A **Ufi Gel hard C** nem használható fel a bármely ezen összetevővel szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén.
- A megadott időértékek, 25 °C-os szobahőmérsékletre és 35 °C-os szájhőmérsékletre vonatkoznak. A polimerizáció lassabb lesz alacsonyabb hőmérsékleten, míg a magasabb hőmérséklet gyorsítja a polimerizációt.
- Ne sterilizálja a keverőcsőrt ultrahangos kádiban.

Tárolás:

A tárolási hőmérséklet 4 °C és 23 °C-on. Ne használja a lejárt időt követően.

Tisztítási javaslatok:

Az **Ufi Gel hard C**-vel alábélelt fogsor a szokásos tisztító anyagokkal és eljárásokkal tisztítható. Ez a háztartási, valamint a professzionális tisztításra is egyaránt vonatkozik.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználói felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételekkel, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

УФИ ГЕЛЬ ХАРД Ц (Ufi Gel hard C)

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2011/09582

Инструкция по применению**Описание материала:**

Уфи Гель хард Ц – это прочный материал холодной полимеризации для выполнения жестких перебазировок съёмных протезов. Материал быстро и просто используется для выполнения как прямых (в клинике), так и непрямых (в лаборатории) перебазировок. **Уфи Гель хард Ц** не содержит метилметакрилата, благодаря чему значительно снижается риск развития аллергических реакций или раздражающего воздействия на слизистую оболочку. Набор также дополнительно содержит адгезив для длительной и прочной фиксации материала к базису протеза.

Показания к применению:

- твердые, постоянные полные или частичные перебазировки с целью восстановления полноценной функциональности полных или частичных съёмных протезов
- удлинение краев протеза

Применение:**1. Подготовка протеза**

Провести контроль окклюзии и при необходимости выполнить коррекцию. Протез тщательно очистить с помощью щетки и просушить. Подходящей фрезой создать насечки и шероховатости на всех частях протеза, подлежащих перебазировке, включая щечную и губную поверхности. Затем очистить и просушить. Участки протеза, которые не должны контактировать с **Уфи Гель хард Ц** (например, искусственные зубы, щечные и губные поверхности протеза, расположенные ниже созданных шероховатостей), изолировать, например, вазелином.

Частичные кламмерные протезы, анкерные элементы, замковые крепления и т.п. должны быть изолированы силиконом (жидко-текущим) или воском с низкой температурой плавления.

2. Нанесение адгезива

Транспортировочную крышку бутылочки с адгезивом замените крышкой с кисточкой. Нанесите адгезив на все подлежащие перебазировке поверхности и оставьте просохнуть в течение 30 секунд. **Внимание:** Емкость с адгезивом сразу же после использования плотно закрыть и хранить в вертикальном положении. **Важно:** Для надежной фиксации применяйте, пожалуйста, только адгезив **Уфи Гель хард Ц**.

3. Подготовка картриджа

Картридж **Уфи Гель хард Ц** поместите в **VOCO**-диспенсер (тип 2) или в другой пистолет для смешивания с подходящим диаметром поршня. По техническим причинам в обоих резервуарах картриджа количество материала может немного различаться. В связи с этим после установки картриджа в диспенсер и снятия заглушки материал выдавливать до тех пор, пока его выход из обоих выпускных отверстий не будет равномерным. После этого на картридж установить канюлю для смешивания и зафиксировать ее поворотом на 90°. Материал выдавливается и автоматическим образом смешивается в правильной пропорции при надавливании на рычаг картриджного пистолета. После завершения использования оставьте канюлю для смешивания на картридже или вновь замените заглушкой.

4. Нанесение Уфи Гель хард Ц

Равномерно нанесите **Уфи Гель хард Ц** на подготовленные края и/или базис протеза, при этом избегайте избытков материала, либо удалите их затем соответствующим инструментом. Введите протез в полость рта, попросите пациента сомкнуть зубы и оставьте на 1 минуту, сохраняя легкое давление.

Затем в течение 2 мин. пациентом выполняются функциональные, жевательные и движущие движения. При выполнении перебазировки протеза верхней челюсти, особенно в месте перехода твердого неба в мягкое (А-линия), следите, чтобы материал не попал в ротолотку.

4.1 Частичные или полные съёмные протезы с поднутрениями

Через 3,5 минуты после начала аппликации извлеките протез и сразу же, например, при помощи скальпеля или ножниц, удалите излишки материала. Затем вновь внесите протез в полость рта для заключительного окклюзионного контроля и оставьте на 2 минуты для окончательной полимеризации.

В случае если повторное внесение протеза в полость рта не требуется, для дальнейшей полимеризации поместите его в теплую воду, например в полимеризационной кастрюле примерно при 40 °C. **Не проводите полимеризацию на воздухе,** так как под воздействием воздушного кислорода нарушается полимеризация поверхности.

4.2 Частичные и полные съёмные протезы без поднутрений

Перед окончательным отверждением материала его избытки могут быть удалены интра- или экстраорально. Интраорально: через 3 мин. (с момента начала аппликации) удалите излишки материала подходящим инструментом. Протез оставьте в полости рта до окончательного застывания **Уфи Гель хард Ц** примерно на 2 мин. Экстраорально: см. п. 4.1.

5. Обработка

Все перебазированные поверхности (включая базальную часть) обработать обычными инструментами (твердосплавными фрезами, резиновыми полирами) и отполировать (полировочная паста, фланелевые губки).

Начало аппликации материала	0,5 мин.	нанести материал
Внести протез в полость рта	1 мин.	придавить протез
	2 мин.	выполнить функциональные движения
При необходимости извлечь протез	1,5 мин.	удалить избытки материала
Внести протез в полость рта	2 мин.	застывание материала
	2,5 мин.	обработка и полировка
Извлечение протеза	9,5 мин.	

вне полости рта внутри полости рта вне и внутри полости рта

Указания, меры предосторожности:

- Емкости с адгезивом всегда хорошо закрывать и хранить в вертикальном положении.
- Избегать контакта адгезива с кожей. При попадании на кожу обильно промыть водой с мылом.
- При попадании в глаза, обильно промыть водой и обратиться к офтальмологу.
- **Уфи Гель хард Ц** содержит бензоилпероксид (катализатор), гидроксиэтил-метакрилат и ацетон (адгезив). При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **фи Гель хард Ц**, следует отказаться от его применения.
- Указанные временные интервалы приведены для комнатной температуры 25 °C и температуры в полости рта 35 °C. Снижение температуры продлевает, а повышение сокращает время полимеризации.
- Не обрабатывайте канюли для смешивания в ультразвуковом очистителе.

Хранение:

Хранение при 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Рекомендации по очистке:

Протезы с подкладкой из **Уфи Гель хард Ц** можно очищать с помощью обычных средств и способов. Это относится как к очистке в домашних условиях, так и к профессиональной очистке.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни в коем случае не обьявляющими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Ufi Gel hard C jest utwardzany na zimno, zachowującym twardość materiałem do podścielenia protez. Zastosowanie jest łatwe i szybkie, zarówno w przypadku podścielenia bezpośrednich jak i pośrednich. **Ufi Gel hard C** nie zawiera metakrylanu metylu (MMA), co minimalizuje ryzyko uczuleń oraz podrażnień błony śluzowej. W skład zestawu wchodzi również wytrawiacz, pozwalający na uzyskanie trwałego i mocnego połączenia.

Wskazania:

- Stałe, twarde, całkowite lub częściowe podścielenie w celu przywrócenia funkcjonalności protezom częściowym i całociowym
- Do przedłużenia brzegów protez

Sposób użycia:**1. Przygotowanie protezy:**

Sprawdź zgrzy i w razie potrzeby skoryguj. Protezę dokładnie oczyść szoteczką i wysusz. Wszystkie miejsca przeznaczone do podścielenia, włącznie z brzegiem policzkowym i wargowym powinny być szorstkie- należy wykorzystać do tego celu odpowiednie wiertło protetyczne. Następnie oczyść i osusz. Miejsca na szczecie, które nie powinny mieć kontaktu z materiałem **Ufi Gel hard C** (np. sztuczne zęby, policzkowe lub wargowe powierzchnie poniżej schropcowanych miejsc) powinny być odizolowane np. przy pomocy wazelinu.

Częściowe protezy klamrowe, elementy kotwiczące, części ruchome itd. muszą zostać zablockowane za pomocą płynnego silikonu o rzadkiej konsystencji lub wosku o niskiej temperaturze topnienia.

2. Nakładanie wytrawiacza:

Przed pierwszym użyciem końcówkę fabryczną wymień na końcówkę z przedzielkiem. Wytrawiacz należy nakładać na wszystkie przeznaczone do podścielenia obszary i zostawić na powietrzu do wyschnięcia (na ok. 30 s).

Uwaga: Buteleczki z wytrawiaczem należy szczelnie zamknąć bezpośrednio po użyciu. Przechowywać w pozycji stojącej.
Uwaga: Aby zapewnić właściwe wiązanie proszę używać tylko systemu wiążącego Ufi Gel hard C.

3. Przygotowanie kartuszy:

Kartusze **Ufi Gel hard C** umieścić w dozowniku firmy **VOCO** (typ 2) lub w innym pistolecie mieszającym z pasującą kolbą. Niewielkie różnice w stopniu wypełnienia komór kartuszy wynikają z przyczyn technicznych, dlatego po zdjęciu nakrętki i po włożeniu kartuszy do pistoletu należy tak długo wycisnąć preparat, aż z obydwu otworów będzie się równomiernie wydobywał materiał. Założyć końcówkę mieszającą i zakończyć ją przekręcając o 90 stopni. Wycisnąć materiał naciskając na dźwignię pistoletu. Materiał zostanie automatycznie wymieszany w odpowiednich proporcjach w końcówce mieszającej. Po użyciu pozostawić końcówkę mieszającą na kartuszach albo ponownie założyć nakrętkę.

4. Aplikowanie Ufi Gel hard C

Materiał nałożyć równomiernie na przygotowane brzozi i/lub bazę protezy, przy czym unikać tworzenia się nadatków materiału. W razie potrzeby nadmiar materiału należy usunąć odpowiednim instrumentem. Protezę umieścić w ustach pacjenta i polecić mu lekko zewrzeć szczękę przez 1 min w normalnej pozycji zgryzu. Następnie przez 2 min pacjent powinien wykonać ruchy funkcyjne, żucia i przełykania. Przy podścieleniu protezy szczęki górnej, przede wszystkim w przejściu z twardego na miękkie podniebienie (linia-A), Ufi Gel należy szczególnie zwrócić uwagę na to, aby materiał nie spływał do gardła.

4.1. Protezy częściowe lub całkowite przy nachodzących się miejscach

3,5 min od rozpoczęcia aplikacji wyjąć protezę z ust pacjenta i od razu usunąć nadmiar materiału np. skalpelem lub nożyczkami. Następnie, w celu kontroli zgryzu ponownie włożyć protezę do ust pacjenta i pozostawić przez ok. 2 min w celu całkowitego utwardzenia materiału.

Jeśli podścielona proteza nie może zostać ponownie umieszczona w ustach pacjenta, należy ją utwardzić w ciepłej wodzie, np. w garnku ciśnieniowym w temperaturze ok. 40 °C. **Nie utwardzać na powietrzu,** gdyż zawarty w powietrzu tlen utrudnia utwardzenie się wierzchniej warstwy protezy.

4.2. Protezy całkowite bez nachodzących się miejscach:

Przed ostateczną polimeryzacją nadmiar materiału można usunąć w ustach lub poza ustami pacjenta.

W ustach: Usunąć nadmiar materiału po 3 min (od rozpoczęcia aplikacji) odpowiednim instrumentem. W celu całkowitego utwardzenia materiału **Ufi Gel hard C** protezę ponownie umieścić w ustach pacjenta na 2 min. Poza ustami: Patrz punkt 4.1.

5. Obróbka ostateczna:

Podścielona proteza może zostać wykończona i wypolerowana przy użyciu zwykłych narzędzi (np. frezy metalowe, krążki gumowe, pasta polerująca, krążki polerskie itd.).

początek aplikacji	0,5 min	aplikowanie
protezę umieścić w ustach	1 min	wywarcie nacisku
	2 min	ruchy funkcjonalne
ew. wyciągnąć protezę	1,5 min	usunięcie nadmiarów
protezę umieścić w ustach	2 min	utwardzenie
	2,5 min	obróbka polerowania
	9,5 min	

poza ustami w ustach w lub poza ustami

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

- Buteleczki z wytrawiaczem zawsze szczelnie zamykać i przechowywać w pozycji stojącej.
- Unikać kontaktu wytrawiacza ze skórą. W przypadku takiego kontaktu, miejsca te należy dokładnie umyć mydłem i wodą.
- W przypadku kontaktu preparatów z okiem dokładnie przepłukać je wodą i skonsultować okuliste.
- **Ufi Gel hard C** zawiera metakrylanu hydroksyetylu, nadlenc Benzoilu oraz acetont. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Ufi Gel hard C** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
- Podane przez nas czasy wiązania i obróbki odnoszą się do temperatury pomieszczenia 25 °C i 35 °C w jamie ustnej. Niższe temperatury wydłużają, wyższe skracają czas polimeryzacji.
- Nie sterylizować końcówek mieszających w myjce ultradźwiękowej.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze od 4 °C do 23 °C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Czyszczenie:

Protezy podścielone materiałem **Ufi Gel hard C** mogą być czyszczone ogólnie dostępnymi środkami i metodami. Dotyczy to zarówno czyszczenia protezy w domu jak i profesjonalnego czyszczenia.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy uстных i piśmennyh porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielanie przez nas informacji i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Ufi Gel hard C je za studena tuhnutí tvrdý materiál k podkládání snímatelných náhrad. Vyniká snadným a rychlým použitím při přímém i nepřímém podkládání. **Ufi Gel hard C** neobsahuje metylmetakrylát, a proto minimalizuje riziko alergií a podhodzí sliznici. Sada navíc obsahuje adhezivum, které se používá k vytvoření dlouhodobé a pevné vazby.

Indikace:

- Pevné, dlouhodobé celkové nebo částečné podkládání za účelem obnovy funkcí částečných nebo celkových snímatelných náhrad
- Odlehčení okrajů snímatelných náhrad

Použití:

1. Příprava snímatelné náhrady

Zkontrolujte průběh okluze a je-li to nutné, proveďte příslušné úpravy. Protěžu důkladně vyčistěte kartáčkem a osušte. Všechny oblasti určené k podkládání zdrsňte vhodným brouskem, vč. bukalních a labiálních okrajů. Poté vyčistěte a osušte. Všechny oblasti, které nebudou podkládány, izolujte např. vazelinou (např. umělé zuby, labiální a bukalní oblasti mimo zdrsněných oblastí), zabráníte tak nechtěnému styku s **Ufi Gel hard C**.

Spony, kotvení prvky a attachmenty částečných snímatelných náhrad je nutné zakrýt silikonem (tekutinou) nebo voskem s nízkým bodem tání.

2. Nanášení adheziva

Vyměňte přepravní víčko za víčko se štětíčkem. Adhezivum naneste na všechny plochy určené k podkládání a nechte na vzduchu zaschnout (30 s). **Upozornění: Lahvičku ihned po použití dobře uzavřete a skladujte ve vzpřímené poloze.**

Důležité: Chcete-li zajistit pevnou vazbu, používejte pouze adhezivum Ufi Gel hard C.

3. Příprava kartuše

Kartuši **Ufi Gel hard C** vložte do dávkovací pistole **VOCO** (typ 2) nebo do jiné pistole s vhodným pístem.

Z technických důvodů může být malý rozdíl v obsahu náplně v obou komorách. Proto z kartuše nejprve sejměte přepravní víčko a vytlačte materiál tak dlouho, dokud se množství materiálu vytlačovaného z obou komor nevyrovná. Poté otočením o 90° přepněte a zajistěte míchací hrot. Po stlačení páky dávkovací pistole se materiál vytlačuje a automaticky mísí ve správném poměru. Po použití ponechte na kartuši míchací hrot nebo jej nahraďte přepravním víčkem.

4. Nanášení Ufi Gel hard C

Ufi Gel hard C rovnoměrně naneste na upravené okraje a/nebo bazi protězy, nenanášejte příliš mnoho materiálu nebo jeho přebytek odstraňte vhodným nástrojem. Nasadte protězu pacientovi do úst a požádejte jej, aby ji 1 minutu držel ve skusu, poté aby po 2 minuty prováděl funkční pohyby při žvýkání a polykání. Při podkládání horní protězy dbejte, aby materiál nestekl pacientovi do hrdla, zvláště pak za přechod tvrdého a měkkého patra (A-linie).

4.1 Částečné nebo celkové snímatelné náhrady s podsekřiváním

3,5 minuty od počátku nanášení protězu vyjměte a ihned odstraňte nůžkami nebo skalpelem přebytek materiálu. Poté vložte protězu opět do úst, zkontrolujte průběh okluze a nechte 2 minuty ztuhnout. Namísto opětovného vkládání protězy do úst je možné vytvrzení dokončit v teplé vodě, např. v tlakovém hrnci při teplotě zhruba 40 °C.

Nenechávejte materiál ztuhnout na vzduchu, protože kyslík vytváří na povrchu nevytvrzenou vrstvu.

4.2 Celkové snímatelné náhrady bez podsekřivání

Přebytečný materiál je možné odstranit před konečnou polymerací intraorálně nebo extraorálně.

Intraorálně: přebytečný materiál odstraňte vhodným nástrojem po 3 min. (od začátku nanášení). Nechte další 2 minuty ztuhnout v ústech, až je **Ufi Gel hard C** zcela vytvrzený.

Extraorálně: Viz bod 4.1

5. Dokončování

Celý povrch podložení (i bazální) je vhodné dokončit (wolfram-karbidovým brouskem, silikonovým leštítkem) a vyleštit (leštící pastou, leštícími diský).

Začátek nanášení	0,5 min	Nanášení
Vložení protězy do úst	1 min	Použití tlaku
	2 min	Funkční pohyby
Vyjmutí protězy – je-li nutné	1,5 min	Odstránění přebyteků
Vložení protězy do úst	2 min	Vytvrzení
Vyjmutí protězy	2,5 min	Dokončování, leštění
	9,5 min	

- Extraorálně Intraorálně Intra- nebo extraorálně

Informace, bezpečnostní opatření:

- Lahvičku s adhezivem skladujte dobře uzavřenou a ve vzpřímené poloze.
- Zabraňte styku adheziva s pokožkou. Části pokožky, které přišly do styku s pokožkou, důkladně omyjte vodou a mýdlem.
- V případě zasažení očí, oči důkladně vypláchněte vodou a stav konzultujte s očním lékařem.
- **Ufi Gel hard C** obsahuje benzojloperoxid (katalyzátor), hydroxyethylmetakrylát a aceton (adhezivum). **Ufi Gel hard C** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.
- Stanovené časy odpovídají práci při pokojové teplotě 25 °C a teplotě v ústech 35 °C. Při nižších teplotách bude polymerace pomalejší, při vyšších teplotách rychlejší.
- Míchací hroty sterilizujte v ultrazvukové lázni.

Skladování:

Skladujte při teplotách 4 °C až 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Pokyny pro čištění:

Náhrady rebazované pomocí **Ufi Gel hard C** lze čistit běžnými prostředky a obvyklým způsobem. Platí to pro domácí i profesionální čištění.

Naše preparáty jsou vyvinuty pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavazují. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Ufi Gel hard C este un material autopolimerizabil pentru captușire dură și permanentă a protezelor. Este ușor și rapid de folosit utilizat pentru captușiri directe și indirecte. **Ufi Gel hard C** nu conține metacrilati astfel micșorând riscul alergiilor și a iritațiilor mucoasele. Setul conține în plus un material adeziv pentru a obține o adesiune permanentă și stabilă.

Indicații:

- Captușire dură permanentă, totală sau parțială pentru restabilirea funcțiilor protezelor totale sau parțiale
- Prelungirea marginilor protezelor

Aplicare:

1. Prepararea protezei

Verificați ocuzia și efectuați corecții dacă este necesar. Curățați foarte bine proteza cu o peniță și apoi uscați-o. Abrazați toate suprafețele ce urmează a fi captușite inclusiv marginile vestibulare și linguale cu o freză adecvată. Apoi curățați și uscați. Izolați toate zonele ce nu urmează a fi captușite cu de ex. vaselină (cum ar fi dinții artificiali, zonele vestibulare și linguale de după suprafețele abrazate) pentru a evita contactul nedorit cu **Ufi Gel hard C**.

Croșetele, elementele de ancorare și attachment-uriile protezelor parțiale trebuie să fie acoperite cu silicon (lichid) sau ceară cu un punct de topire scăzut.

2. Aplicarea materialului adeziv

Schimbați capacul de protecție cu capacul de care este atașată peria aplicatoare. Aplicați adezivul pe toate suprafețele ce trebuie să fie captușite și permiteți să se usuce (timp de 30 sec).

Atenție: Închideți bine flaconul imediat după folosire și păstrați în poziție verticală.

Important: Pentru o adesiune sigură folosiți numai Ufi Gel hard C adhesive.

3. Prepararea cartușului

Introducerei cartușului **Ufi Gel hard C** într-un dispenser **VOCO** (de tip 2) sau un pistol de mixare cu pistoane corespunzătoare.

Din motive tehnice pot apărea diferențe mici între nivelele de umplere ale camerelor.

Din acest motiv scoateți capacul de protecție de la cartuș și eliberați materialul până când amândouă camerele sunt echilibrate iar materialul este eliberat în mod uniform. Apoi fixați și blocați vârful de amestecare cu o rotație de 90°. Materialul este astfel eliberat și amestecat automat în doza corectă prin apășarea mânerului pistolului. După folosire lăsați vârful de amestecare pe cartuș sau folosiți capacul de protecție.

4. Aplicarea produsului Ufi Gel hard C

Aplicați **Ufi Gel hard C** uniform pe marginea preparată și/sau baza protezei, evitați excesul sau îndepărtați surplusul cu un instrument adecvat. Re-introducerei proteza în cavitatea bucală și sfâțuiți pacientul să exercite puțină presiune în poziția ocuzală timp de 1 min, apoi să efectueze mișcări funcționale ca și mestecatul și înghițitul timp de 2 min. Asigurați-vă că nu curge material în gât când se realizează captușirea protezei superioare, în special la tranziția dintre palatul dur și cel moale (linia A- linia de închidere marginală posterioară).

4.1 Proteza parțială sau totală cu zone retentive

Scoateți proteza după 3,5 min după începerea aplicării și eliminați excesul imediat cu ajutorul unei forfecare sau a unui bisturiu. Reintroduceți în cavitatea bucală pentru o ocuziune finală, verificați și lăsați să se polimerizeze timp de 2 min. În loc de re-introducerea protezei, polimerizarea se poate completa în apă caldă, de ex într-un vas de presiune la aprox. 40 °C, dacă nu este necesar ca proteza să fie re-introdusă.

A nu se lăsa materialul să se polimerizeze sub contactul cu aerul deoarece oxigenul poate cauza un strat nepolimerizat de inhibiție la suprafață.

4.2 Proteze totale fără zone retentive

Excesul de material poate fi îndepărtat intra- sau extra-oral înainte de polimerizarea finală.

Intraoral: Îndepărtați excesul de material după 3 min (de la începutul aplicării) cu un instrument adecvat.

Lăsați proteza să se polimerizeze în cavitatea bucală pe o perioadă de încă 2 min până când **Ufi Gel hard C** este complet polimerizat.

Extraoral: Veďtei punctul 4.1

5. Finisarea

Toată suprafața captușită (cât și cea bazală) trebuie să fie tratată folosind instrumente uzuale de finisare (cu freza de carbură de tungsten, instrument de lustruire de silicon) și lustruire (pastă de lustruire, discuri de lustruire).

Începutul aplicării	0,5 min	aplicați
Introducerei proteza în cavitatea bucală	1 min	Aplicați presiune
	2 min	Mișcări funcționale
Extrageți proteza dacă este necesar	1,5 min	Îndepărtați surplusul
Introducerei proteza în gură	2 min	Polimerizați
Scoateți proteza	2,5 min	Finisați, lustruiți
	9,5 min	

- extraoral intraoral intra- sau extraoral

Informații, măsuri de precauție:

- Păstrați flaconul de adhesive închis bine și în poziție verticală.
- Evitați contactul produsului adhesive cu pielea. Clătiți bine zona pielii ce a intrat în contact cu adezivul, cu apa și săpun.
- În caz de contact cu ochii clătiți bine și consultați un oftalmolog.
- **Ufi Gel hard C** conține peroxid de benzoil (catalist), hidroxi-etilmetacrilat și acetona (adhesive). A nu se folosi **Ufi Gel hard C** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente.
- Timpul de lucru menționat mai sus se referă la o temperatură a camerei de lucru de 25 °C și o temperatură în cavitatea bucală de 35 °C. Polimerizarea va fi mai lentă la temperaturi mai mici, și mai rapidă la temperaturi mai ridicate.
- A nu se steriliza vârfurile de amestecare în băi cu ultrasunete.

Depozitare:

Depozitați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Indicații de curățare:

Protezele rebazate cu **Ufi Gel hard C** pot fi curățate folosind substanțe și procedee de curățat obișnuite. Aceasta se referă atât la curățarea la domiciliu, cât și la cea profesională.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Ufi Gel hard C е химически полимеризиращ материал за постоянно твърдо ребазирание на протези. С него могат просто и бързо да се направят както директни, така и индиректни ребазирания на протези. **Ufi Gel hard C** не съдържа метилметакрилати, което свежда до минимум риска от алергии и дразненето на лигавицата. В комплекта допълнително е включен адхезив за създаване на постоянна и устойчива връзка.

Показания:

- Твърдо постоянно цялостно или частично ребазирание за възстановяване функциите на частични и тотални протези
- Удължаване на протезните граници

Приложение:

1. Подготовка на протезата

Проверете оклузията и направете корекции, ако е необходимо. Почистете основно протезата с четка и я подсушете. Разграпавате всички участъци, които ще бъдат ребазирани, вкл. букалните и лабиалните граници с подходящ борер. След това почистете и подсушете. Изолирайте всички участъци, които няма да бъдат ребазирани, например с вазелин (напр. изкуствени зъби, лабиални и букални участъци отвъд разграпаваните зони) за да се избегне нежелан контакт с **Ufi Gel hard C**.

Кукли, стави и други задържащи елементи на частични протези трябва да се изолират със силикон (течен) или восък с ниска точка на топене.

2. Нанасяне на адхезив

Заменете транспортната капачка с капачката, на която има четка. Нанесете адхезив по всички повърхности, които ще се ребазират и оставете да изсъхне на въздуха (30 s).

Внимание: Затворете бутилката плътно веднага след употреба и съхранявайте в изправено положение.

Важно: За да получите здрава връзка използвайте само Адхезива на Ufi Gel hard C.

3. Подготовка на картушата

Поставете картушата **Ufi Gel hard C** във **VOCO** диспенсера (тип 2) или всеки друг пистолет с подходящо бутало. По технически причини могат да се наблюдават малки разлики в напълването на двете камери на картушата. Ето защо би трябвало да свалите транспортната капачка от картушата и да изстискате част от материала докато започне да се отделя еднакво количество от двете камери. След това поставете и фиксирайте смесителната канюла чрез завъртане на 90°. Материалът се изтласква и автоматично се смесва в правилно съотношение чрез натискане на лоста на смесителния пистолет. След употреба оставете смесителната канюла на мястото ѝ или поставете транспортната капачка.

4. Нанасяне на Ufi Gel hard C

Нанесете **Ufi Gel hard C** равномерно върху подготвената граница и/или база на протезата. Избягвайте излишци или отстранявайте излишците с подходящ инструмент. Върнете протезата в устата и накарайте пациента да упражни лек натиск в оклузия за 1 мин., а след това да направи функционални движения на дъната и преглъщане за 2 мин. Внимавайте да не бъде погълната част от материала, когато се ребазира горна протеза, особено на прехода от твърдото към мекото небце (А – линия).

4.1. Частични или тотални протези с подомли

Свалете протезата 3,5 мин. след началото на апликацията и отстранете излишъка с ножича или скалпел. Върнете в устата за последна проверка в оклузия, протезата и оставете да полимеризира за 2 мин. Вместо да върнете протезата в устата, полимеризацията може да завърши и в топла вода, например в съд под налягане при около 40 °C, ако ребазиранията протеза няма нужда да бъде връщана на мястото ѝ.

Не оставяйте материала да полимеризира в контакт с въздуха, тъй като кислородът ще причини образуване на инхибиран слой на повърхността.

4.2. Тотални протези без подомли

Излишният материал може да бъде отстранен интра- или екстраорално преди окончателната полимеризация.

Интраорално: Отстранете излишния материал след 3 минути (от началото на апликацията) с подходящ инструмент. Оставете протезата да полимеризира за още 2 минути в устата докато **Ufi Gel hard C** се втвърди напълно.

Екстраорално: Виж точка 4.1

5. Финиране

Цялата ребазирана повърхност (вкл. базовата) трябва да се финира (волфрамов карбиден борер, силиконов полиращ пилител) и полира (полирна паста, полирен диск).

Начало на апликацията	0,5 мин.	нанасяне
Поставяне на протезата в устата	1 мин.	Опражняването на натиск
	2 мин.	Функционални движения
Изваждане на протезата ако е необходимо	1,5 мин.	Отстраняване на излишъка
Поставяне на протезата в устата	2 мин.	полимеризация
Изваждане на протезата	2,5 мин.	Финиране, полиране
	9,5 мин.	

- екстраорално интраорално интра- или екстраорално

Информация, предпазни мерки:

- Съхранявайте бутилката с адхезива плътно затворена и в изправено положение.
- Избягвайте контакт на адхезива с кожата. Измийте контактните части на кожата с обилно количество вода и сапун.
- В случай на контакт с очите, изплакнете обилно с вода и се консултирайте с офталмолог.
- **Ufi Gel hard C** съдържа бензоилпероксид (като катализатор), хидроксиметилметакрилат и ацетон (Адхезивът). **Ufi Gel hard C** не трябва да се използва в случаи на известна серьчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки.
- Посочените времеви интервали се отнасят за стайна температура от 25 °C и температура в устата от 35 °C. Полимеризацията ще бъде по-бавна при по-ниски температури, по-високите температури биха ускорили полимеризацията.
- Не стерилизирайте смесителните канюли в ултразвукова вана.

Съхранение:

Съхранявайте при температури от 4 °C до 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Указания за почистване:

Протези, които са ребазирани с **Ufi Gel hard C** може да се почистват с обичайните препарати и процедури. Това се отнася както за домашни, така и за професионални условия на почистване.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материалите, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Ufi Gel hard C je material z dolgotrajno trdoto za podlaganje protez, ki se strjuje na hladnem zraku. Namenjen je za hitro in preprosto izdelavo posrednih in neposrednih podlog. **Ufi Gel hard C** ne vsebuje metilmetakrilata, s tem pa je močno zmanjšano tveganje za nastanek alergij in draženja sluznice. Komplet dodatno vsebuje tudi vezivo za nastanev in trdno vezavo.

Indikacije:

- trde, trajne, popolne ali delne podloge za ponovno obnovitev uporabnosti delnih in popolnih protez
- podaljševanje robov protez

Uporaba:

1. Priprava proteze

Preverite okluzijo in po potrebi opravite korekcijo. Protezo temeljito očistite s pomočjo ščetke in jo osušite. S primerno frezo hrapavo obdelajte vsa mesta podlog vključno z bukalnimi in labialnimi robovi. Površine zatem očistite in jih osušite. Dele proteze, ki ne smejo priti v stik z **Ufi Gel hard C** (npr. umetni zobje, labialne in bukalne površine pod hrapavo obdelanimi površinami), izolirajte npr. z vazelinom.

Delne proteze z zaponkami, sidra, dele za pritrditev ipd. je treba blokirati z redkim silikonom ali z voskom z nizkim tališčem.

2. Nanašanje veziva

Transportni pokrovček zamenjajte z zamaškom s čopičem. Vezivo nanesite na vse predele nanosa in jih pustite sušiti na zraku približno 30 sekund.

Pozor: Embalažo z vezivom takoj po odzemu trdno zaprite in shranite v pokončni legi.

Pomembno: Zaradi zanesljivega prijema uporabljajte samo vezivo **Ufi Gel hard C**.

3. Priprava kartuše

Vstavite kartušo **Ufi Gel hard C** v dozimer **VOCO** (tip 2) ali v drugo ustrezno mešalno pištolo z ustreznim batom. Iz tehničnih razlogov lahko pride do manjših odstopanj v stanju napoljenosti obeh prekatov kartuš, zato odstranite pokrov kartuše in tako dolgo iztisčajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Nato namestite mešalno kanilo in jo pričrvtite z zasukom za 90°. S pritiskom na vzvod se material iztisne in se pri tem samodejno zmeša v pravilnem razmerju.

Po uporabi pustite mešalno kanilo na kartuši ali ponovno namestite pokrov kartuše.

4. Nanos Ufi Gel hard C

Ufi Gel hard C enakomerno nanesite na pripravljene robove proteze in/ali osnovno, pri tem pa se izogibajte čezmernemu nanosu materiala oz. odvečni nanos odstranite s primernim instrumentom. Protezo postavite na mesto in jo pustite 1 minuto z rahlim pritiskom v legi zaključnega ugriza. Nato 2 minuti izvajajte delovne premike ter premike pri zvečenju in požiranju. Pri podlaganju zgornje proteze bodite zlasti na prehodu proti mehkeemu nebu (A-linija) pozorni na material, ki izteka iz žrelo.

4.1 Delne proteze ali popolne proteze z nepravilnimi mesti

Po 3,5 minutah od začetka nanosa odstranite protezo in odvečni material takoj odstranite s skalpelom ali škrajami. Nato protezo ponovno postavite na mesto za kontrolo griza in jo pustite 2 minuti, da se podloga strdi. Če podložene proteze ne boste več postavljali na mesto, lahko strjevanje opravite v topli vodi, npr. v tlačni posodi pri približno 40 °C. **Strjevanja ne opravljajte na zraku, saj kisik v zraku preprečuje popolno strditve površine.**

4.2 Popolne proteze brez nepravilnih mest

Odvečni material lahko pred dokončnim strjevanjem odstranite intraoralno ali ekstraoralno. Intraoralno: Po 3 minutah (od začetka nanosa) s primernim instrumentom odstranite odvečni material. Protezo zaradi popolnega strjevanja **Ufi Gel hard C** pustite v ustih še 2 minuti. Ekstraoralno: Glejte točko 4.1.

5. Izdelava

Celotno podloženo površino (tudi bazalno) izdelajte z običajnimi instrumenti (freza iz karbidne trdine, gumijasti polirni nastavki) in jih nato polirajte (polirna pasta, flanelasti polirni nastavek).

Začetek nanosa	0,5 min	Nanos
Vstavljanje proteze v usta	1 min	Pritisnite
	2 min	Funkcionalni premiki
Po potrebi odstranitev proteze	1,5 min	Odstranitev odvečnega materiala
Vstavljanje proteze v usta	2 min	Strjevanje
	2,5 min	Obdelava, poliranje
	9,5 min	

- ekstraoralno intraoralno intraoralno ali ekstraoralno

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Embalažo z vezivom hranite vedno dobro zaprto in v pokončni legi.
- Izogibajte se stiku veziva z očmi; mesta stika z vezivom temeljito sperite z vodo in z milom.
- Ob stiku z očmi dobro sperite z vodo ter obiščite zdravnika specialista za oči.
- **Ufi Gel hard C** vsebuje benzoilperoksid (katalizator), hidroksietilmetakrilat in aceton (adhezivum). Pri znanji preobčutljivosti (alergija) na te sestavine **Ufi Gel hard C** materiala ne smete uporabiti.
- Navedeni časi se nanašajo na sobno temperaturo 25 °C ter na ustno temperaturo 35 °C; nižje temperature upočasnijo, višje pa pospešijo strjevanje.
- Mešalnih kanil ne sterilizirajte v ultrazvočni kopeli.

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Napotki za čiščenje:

Proteze, ki so podložene z **Ufi Gel hard C**, lahko čistite z običajnimi čistili in čistilnimi postopki. To velja tako za čiščenje na domu kot za profesionalno čiščenje.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in naveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali naveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Svedeča pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použitie

Popis výrobku:

Ufi Gel hard C je hladnom tuhnutí, trvanlivý, tvrdý výstelkový materiál pro zubné protézy. Je možné ho jednoducho a rýchlo použiť na priame ako aj nepriame výstelky. **Ufi Gel hard C** neobsahuje metylmetakrylát, čím sa minimalizuje riziko alergií a podráždení sliznice. Súprava obsahuje doplnkové adhezívum pre trvalé a pevné spojenie.

Indikácie:

- trdý, trvalý celkový alebo čiastočný výstelky na korekciu funkčnosti čiastočných alebo celkových zubných protez
- predĺženie okrajov zubných protez

Aplikácia:

1. Priprava protézy

Skontrolujte oklúziu a v prípade potreby vykonajte korektúry. Protézu dôkladne očistite kefkou a vysušte. Vhodnou frérou zdrsnite všetky vystielané miesta vrátane bukalných a labiálnych okrajov. Následne očistite a vysušte. Oblasť zubnej protézy, ktoré s **Ufi Gel hard C** nemajú prísť do kontaktu (napr. umelé zuby, labiálne a bukalné plochy mimo zdrsnených plôch), izolujte (napr. pomocou vazelíny).

Spony, ukotvenia, fixačné časti atď. čiastočných zubných protez sa musia vyblokovat silikónom (tekutým) alebo voskom s nízkym bodom topenia.

2. Nanesenie adhezívu

Transportný uzáver vymeňte za uzáver so štetčekom. Nanesite adhezívum na všetky vystielané oblasti a nechajte 30 s schnúť na vzduchu.

Pozor: Flaštičku s adhezívom po použití okamžite uzavrite a uchovajte vo vertikálnej polohe.

Dôležité: Na zaisťenie bezpečného adhézneho spojenia používajte len adhezívum Ufi Gel hard C.

3. Priprava kartuše

Vložte kartušu **Ufi Gel hard C** do dávkovača **VOCO**-Dispenser (typ 2) alebo inej miešacej pištole s vhodným piestom. U oboch komôr kartuše sa môžu vyskytnúť technicky podmienené nepatrné rozdiely vo výške náplni. Preto je potrebné odstrániť uzáver kartuše a materiál dovtedy vytlačíť, kým nevystupuje rovnomerne z oboch výstupných otvorov. Potom nasadte zmiešavaciu kanylu a zaarutujte ju pootočením o 90°. Materiál sa vytlačí aktiváciou ručnej páky, a pritom sa automaticky zmiešava v správnom pomere.

Po použití nechajte zmiešavaciu kanylu na kartuši alebo opäť nasadte uzáver kartuše.

4. Aplikácia Ufi Gel hard C

Ufi Gel hard C rovnomerne nanesite na predpravené okraje a/alebo základ zubnej protézy, pričom sa vyhnete prebytkom materiálu, resp. ich odstráňte vhodným nástrojom. Opätovne vložte zubnú protézu a nechajte pacienta 1 min. skúšať skus pod jemným tlakom. Potom ho nechajte 2 min. skúšať funkčne, žuvcie a prehliť pohyby. Pri vystielaní hornej zubnej protézy zaisťte, aby žiadny materiál nepretiekol do hrldia pacienta, špeciálne na prechode medzi tvrdým a mäkkým podnebním (A-linija).

4.1 Čiastočné alebo celkové zubné protézy s podbiehavými miestami

Po uplynutí 3,5 min. po začatí aplikácie odoberte zubnú protézu a okamžite odstráňte prebytky materiálu napr. skalpelom alebo nožnicami. Následne opäť nasadte zubnú protézu do úst na záverečnú kontrolu skusu a nechajte vytvrdnúť asi 2 min.

Ak sa vystielaná zubná protéza nemá opäť nasadzovať, vytvrdnutie môže prebehnúť aj v teplej vode, napr. v tlakovom hrnci pri teplote pribl. 40 °C. **Nenechávajte vytvrdnúť na vzduchu**, pretože vzduchový kyslík zabráňuje hĺbkovému vytvrdnutiu povrchov.

4.2 Celkové zubné protézy bez podbiehavých miest

Prebytkový materiál je možné odstrániť intraorálne alebo extraorálne pred konečnou polymerizáciou. Intraorálne: Prebytkový materiál odstráňte vhodným nástrojom po 3 min. (od začatia aplikácie). Zubnú protézu nechajte vytvrdnúť ďalšie 2 min. v ústach na úplné vytvrdnutie **Ufi Gel hard C**. Ekstraorálne: pozri bod 4.1

5. Opracovanie:

Celá vystielaná plocha (aj základová) sa musí vhodnými nástrojmi opracovať (tvrdokovová fréza, jemný gumový kotúč) a vyleštiť (leštiaca pasta, fanelový kotúč).

Začiatok aplikácie	0,5 min	Aplikovanie
Nasadenie protézy do úst	1 min	Vyskúšanie tlaku
	2 min	Funkčný pohyb
V príp. potreby vybranie protézy	1,5 min	Odstránenie prebytkov
Nasadenie protézy do úst	2 min	Vytvrdnutie
	2,5 min	Opracovanie, leštenie
	9,5 min	

- extraorálne intraorálne intra- alebo extraorálne

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- Flaštičku s adhezívom skladujte riadne zatvorenú a vo vertikálnej polohe.
- Vyhňte sa kontaktu pokožky s adhezívom. Miesta kontaktu dôkladne umyte vodou a mydlom.
- Pri kontakte s očami poriadne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Ufi Gel hard C** obsahuje benzoilperoxid (katalyzátor), hydroxyetylmetakrylát a aceton (adhezívum). Pri znaní prečítivosti (alergii) na tieto zložky **Ufi Gel hard C** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Uvedené časové údaje sa vzťahujú na izbovú teplotu (25 °C) a teplotu úst (35 °C). Nižšie teploty spomaľujú, vyššie urýchľujú polymerizáciu.
- Zmiešavacie kanyly nesterilizujte v ultrazvukovom kúpeli.

Skladovanie:

Skladujte pri 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie používať.

Pokyny pre čistenie:

Zubné protézy vystielané **Ufi Gel hard C** je možné čistiť bežnými čistiacimi prostriedkami a metódami. Toto platí pre domáce ako aj profesionálne čistenie.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zisnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávane podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zviazaní toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručne samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Ufi Gel hard C yra šaltos polimerizacijos kieta protezų perbazavimui skirta medžiaga. Ją lengva ir patogiu naudoti tiek tiesioginiam, tiek netiesioginiam perbazavimui.

Ufi Gel hard C Skystijo sudėtyje nėra metilmetakrilatų, dėl to sumažėja alergijos ir gleivinės dirginimo pavojus. Rinkinyje papildomai yra surišėjas tam, kad pasiekumėtė ilgalaię ir stabilų ryšį.

Indikacijos:

- kietam nuolatiniam dalinių ir pilnų protezų perbazavimui, kad būtų atstatyta dalinių ar pilnų išimamų protezų funkcija
- protezų kraštų paigginimui.

Dėjimas:

1. Protezo paruošimas

Patikrinkite okluziją ir jei reikia pataisykite. Kruopščiai šepetėliu nuvalykite ir išdžiovinkite protezą. Tinkamu gražteliu pasiurkštinkite perbazuojamą paviršius, įskaitant skruostinius ir lūpinius kraštus. Tada nuvalykite ir išdžiovinkite. Vazelinu izoliuokite visas sritys, kurių neperbazuosite (t.y. dirbtinius dantis, lūpinius ir skruostinius paviršius žemiau pasiurkštintos srities), kad išvengtumėtė nepageidaujamo kontakto su **Ufi Gel hard C**.

Dalinių protezų kabliukai, sąsagos ir atramos turi būti padengtos plonu silikono sluoksniu ar žemo tūpimo taško vašku.

2. Surišėjo tepimas:

Pakeiskite transportavimo dangtelį dangteliu su šepetėliu. Užtepkite ant visų perbazuojamų paviršių ir leiskite išdžiūti ore maždaug 30 s.

Dėmesio: iš karto po naudojimo uždenkite buteliuką ir padėkite dangtelius į viršų. Svarbu: Garantuotam ryšiui naudokite tik Ufi Gel hard C surišiklį.

3. Kasėtės paruošimas:

Įdėkite **Ufi Gel hard C** kasėtę į **VOCO** pistoletą (2 tipo) ar kitą panašų pistoletą su tinkamu stūmokliu. Gali būti nedidelis **Ufi Gel hard C** kamerų užspilijimo trūkumas. Nuimkite dangtelį ir spauskite medžiagą tol, kol pradės vienodai tekėti iš abiejų kamerų. Uždėkite maišymo antgali į pasukdami 90° kampą į užfiksuokite. Medžiaga išstumiami ir sumaišoma reikiamu santykiu, paspaudus pistoletą svirtelę. Po panaudojimo palikite maišymo galiuką arba uždenkite dangtelius.

4. Ufi Gel hard C dėjimas

Ufi Gel hard C uždėkite tolygiai ant visų paruoštų paviršių, venkite medžiagos pertekliaus ar pašalininkite jį tinkamu instrumentu. Įdėkite į paciento burną ir leiskite 1 min. pabūti šiek tiek prikanus centriniėje okluzijoje. Po to liepkite pacientui atlikti funkcinius, kramtymo, rijimo judesius 2 min. Perbazuojant viršutinio žandikaulio protezą, ypač linijos A srityje, įsitikinkite, kad medžiagos perteklius neteka pacientui į gerklę.

4.1 Dalinis ar pilnas protezas su neigiamais kraštais

Protezą nuimkite praėjus 3,5 min. nuo dėjimo į burną ir iš karto aštriomis žirklutėmis ar skalpeliu nupjaukite perteklių. Įdėkite atgal į burną galutinei okluzijai nustatyti, patikrinkite ir leiskite sukietėti 2 min. Vietoj dėjimo į burną sukietinti galima ir šiltame vandenyje, taip pat greitpuodyje maždaug 40 °C temperatūroje. **Nekietinkite ore, kadangi kontaktuojant su deguonimi susidoro nesukietėjęs paviršius inhihibicijos sluoksniu.**

4.2 Pilni protezai be neigiamų kraštų

Medžiagos perteklių galima pašalinti intra- ar ekstraoraliai prieš visišką polymerizaciją. Intraoraliai: tinkamu instrumentu perteklių pašalinkite po 3 min. nuo aplikavimo pradžios. Tada burnoje dar palaiykite 2 - 3 min., kol **Ufi Gel hard C** pilnai sukietės. Ekstraoraliai žiūrėkite 4.1 poskyrį.

5. Pabaigimas

Norint pasiekti geriausių rezultatų, visi perbazuoti paviršiai turi būti pabaigiami (karbidiiniai sąsėdais, silikonu polyrū) ir nupoliruojami (poliravimo pasta, poliravimo diskais).

Taikymo pradžioje	0,5 min	Maišykite ir dėkite
Dėkite protezą į burną	1 min	Spauskite
	2 min	Funkciniai judesiai
Išimkite iš Jei reikia	1,5 min	Pertekliaus šalinimas
Įdėkite protezą į burną	2 min	Kietinimas
	2,5 min	Pabaigimas, poliravimas
	9,5 min	

- ekstraoraliai intraoraliai intra- ar ekstraoraliai

Informacija, apsaugos priemonės:

- Surisiklio buteliuką laikykite gerai uždarius ir dangteliu į viršų.
- Venkite surisiklio kontakto su oda. Jei pateko ant odos, tas vietas gerai nuplaukite vandeniu su muilu.
- Jei pateko į akis, gerai nuplaukite vandeniu ir pasikonsultuokite su akių gydytoju.
- **Ufi Gel hard C** sudėtyje yra benzoilperoksido (katalizatoriuje), hidroksietilmetakrilato ir acetono (surisiklyje). **Ufi Gel hard C** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vieni iš šių sudėtinųjų dalių.
- Nurodyti laiko intervalai galioja esant 25 °C kambario temperatūrai ir 35 °C burnos temperatūrai. Kietėjimas sulėtės, jei bus žemesnė temperatūra ir pagreitės aukštesnėje temperatūroje.
- Nesterilizuokite maišymo antgaliukų ultrazvaginėje vonelėje.

Laikymas:

Laikyti 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Valymas:

Protezus perbazuos **Ufi Gel hard C** galima valyti įprastomis medžiagomis ir būdais. Tai liečia tiek profesinį, tiek valymą namie.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodymams tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname, jei kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Ufi Gel hard C ir auksti cietējošs un ilgstoši cietību saglabājošs protēžu oderēšanas materiāls. Tas ir vienkāršs un ātri izmantojams gan tiešā, gan netiešā oderējuma izveidošanai. **Ufi Gel hard C** sastāvā nav metilmetakrilātu, līdz ar to samazinot alergijas un glotādas kairinājuma risku. Komplektā ietilpst arī adhezīvs noturīga un stipra savienojuma iegūšanai.

Pielietojums:

- ciets, izturīgs pilnīgs vai daļējs oderējums, lai atjaunotu pilno vai nepilno izņemamo protēžu funkcionalitāti
- protēžu malu pagarināšana

Lietošana:

1. Protēzes sagatavošana

Pārbaudiet sakodienu un veiciet korekciju, ja nepieciešams. Kārtīgi notīriet protēzi ar suku un nožāvējiet. Ar piemērotu frēzi padariet rauņas oderējamās vietās, tajā skaitā arī bukālās un labiālās malas. Pēc tam notīriet un nožāvējiet. Tas protēzes daļas, kas nedrīkst saskarties ar **Ufi Gel hard C** (piem., maksilgīgie zobi, labiālā un bukālā virsma tālāk aiz rauņģa virsmas) ir jāizolē, piem., ar vazelinu.

Nepilnās skavu protēzes, enkurojuma un stiprinājuma detaļas utt. ir jābloķē ar silikonu (šķidrū) vai zemā temperatūrā kūstošu vasku.

2. Adhezīva uzklāšana

Transportēšanas vāciņu aizstājiet ar vāciņu, kam galā ir vāciņu. Uzklājiet adhezīvu uz visām pārklājamām virsmām un ļaujiet 30 s nožūt gaisā.

Uzmanību: tūlā pēc lietošanas aizskrūvējiet adhezīva pudelīti un uzglabājiet vertikālā pozīcijā.

Svarīgi: lai iegūtu garantētu piesaisti, lūdzam izmantot vienīgi Ufi Gel hard C adhezīvu.

3. Patronas sagatavošana

Ievietojiet **Ufi Gel hard C** patronu **VOCO** dozatorā (tips 2) vai citā sajaukšanas pistolē, kam ir piemērots virzulis. Tehnisku iemeslu dēļ abu patronu kameru pilnīguma līmenī var nedaudz atšķirties. Tāpēc noņemiet patronas vāciņu un spiedienu laukā materiālu tik ilgi, līdz tas nāk ārā vienmērīgi pa abām atverēm. Pēc tam uzlieciet sajaukšanas kanili un nostipriniet, pagriežot par 90°. Nospiežot rokturu sviru, materiāls tiks izspiests un turklāt automātiski sajaukts pareizajā attiecībā. Pēc lietošanas atstājiet sajaukšanas kanili uz patronas vai uzlieciet patronas vāciņu.

4. Ufi Gel hard C aplikācija

Vienmērīgi uzklājiet **Ufi Gel hard C** uz sagatavotajām protēzes malām un/vai bāzes, nepieļaujot materiāla pārpalikumu vai noņemot tos ar piemērotu instrumentu. Ievietojiet protēzi un lieciet pacientam ar vieglu spiedienu uz 1 min. sakost zobus.

Pēc tam 2 min. lieciet izpildīt funkcionālās, košļāšanas un rīšanas darbības. Odejojiet augšzokļa protēzi, jo īpaši pārējā no cietajām uz mikstajām aukšlājm (A līnija), pievēršot uzmanību, vai materiāls netiek rīkē.

4.1 Pilnās vai nepilnās protēzes ar dziļumā ejošiem izgriezumiem

3,5 min. pēc aplikācijas sākuma izņemiet protēzi un tūlīt notīriet lieko materiālu, piem., ar skalpeli vai šķērēm. Pēc tam atkal ievietojiet mutē, lai pārbaudītu galīgo sakodienu, un 2 min. ļaujiet sacietēt. Ja oderētā protēze nav jāliek atpakaļ mutē, sacietēšana var notikt siltā ūdenī, piem., spiediena katlā 40 °C temperatūrā. **Nekad nepieļaujiet, ka sacietēšana notiek gaisā, jo gaisa skābeklis neļauj sacietēt virsmas slānim visā dziļumā.**

4.2. Pilnās protēzes bez dziļumā ejošiem izgriezumiem

Pirms pilnīgas polimerizācijas lieko materiālu var noņemt gan mutē, gan ārpus mutes.

Mutē: pēc 3 min. (kopš aplikācijas sākuma) ar piemērotu instrumentu noņemiet lieko materiālu. Lai **Ufi Gel hard C** sacietētu pilnībā, nākamās 2 min. ļaujiet sacietēt mutē.

Ārpus mutes: skat. 4.1. punktu.

5. Apstrāde

Visu oderēto laukumu (arī bazālo) apstrādājiet ar parastajiem instrumentiem (cietkausējuma frēzi, gumijas pulētājiem) un nopolējiet (pulēšanas pasta, flaneļa disks).

Aplikācijas sākums	0,5 min	Apliešana
Ievietot protēzi mutē	1 min	Iedarbības ar spiedienu
	2 min	Funkcionālās darbības
Izņemt protēzi, ja nepieciešams	1,5 min	Noņemt pārpalikumus
Ievietot protēzi mutē	2 min	Sacietēšana
Izņemt protēzi	2,5 min	Apstrādāšana, pulēšana
	9,5 min	

ārpus mutes mutē mutē vai ārpus mutes

Norādes, piesardzības pasākumi:

- Vienmēr kārtīgi aizskrūvējiet adhezīva pudelīti un uzglabājiet vertikālā pozīcijā
- Nepieļaujiet adhezīva saskari ar ādu. Saskares vietās rūpīgi nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm
- Ja iekļūst acīs, kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un vēršieties pie acu ārsta
- **Ufi Gel hard C** sastāvā ir benzoilperoksīds (katalizators), hidroksietilmetakrilāts un acetons (adhezīvs). Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Ufi Gel hard C** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
- Norādītie laiki attiecas uz 25 °C istabas temperatūru un 35 °C temperatūru mutē. Zemākā temperatūrā palīdzina polimerizāciju, augstākā temperatūrā – paātrina.
- Sajaukšanas kaniles nedrīkst sterilizēt ultraskaņas vannā.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Norāde par tīrīšanu:

Ar **Ufi Gel hard C** oderētās protēzes var tīrīt ar parastajiem tīrīšanas līdzekļiem un paņēmiem. Tas attiecas gan uz profesionālo, gan mājās veikto tīrīšanu.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietojuma veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotāji ir pilnībā atbildīgi par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Ufi Gel hard C je hladno stvrdnjajući materijal za trajno čvrsto podlaganje proteza. Omogućuje jednostavnu i brzu primjenu kod izravnih, ali i neizravnih podlaganja. **Ufi Gel hard C** ne sadrži metil-metakrilat, čime se smanjuje rizik od alergija i iritacija sluznice. Set dodatno sadrži ljepilo za trajno i čvrsto spajanje.

Indikacije:

- čvrsto, stalno, potpuno ili djelomično podlaganje za ponovnu uspostavu funkcionalnosti djelomičnih i potpunih proteza
- produživanje rubova proteza

Primjena:

1. Priprema proteze

Izvršite kontrolu okluzije i po potrebi izvršite korekcije. Četkom dobro očistite protēžu i osušite je. Sva mjesta koja treba podložiti ukli, rubove okrenute prema obrascima i rubove prema usnama ohrapavite prikladnom frezom. Nakon toga očistite i osušite. Područja proteze koja ne smiju doći u doticaj sa sredstvom **Ufi Gel hard C** (npr. umjetni zubi, labijalne i bukalne površine ispod ohrapavljenih površina) izolirajte npr. vazelinom. **Djelomične proteze s kopčama, sidra, dijelove kopče itd. treba blokirati silikonom (tekućim u tankom sloju) ili voskom s niskim talištem.**

2. Nanošenje ljepila

Zamijenite poklopac za prijenos poklopcem s kistom. Nanesite ljepilo na sva područja koja treba premazati i ostavite da se suše 30 s na zraku.

Pozor: odmah nakon uzimanja zatvorite bočicu s ljepilom i spremite u ispravnom položaju.

Važno: da biste osigurali čvrsto prianjanje, upotrijebite samo ljepilo Ufi Gel hard C.

3. Priprema kartuše

Kartušu **Ufi Gel hard C** stavite u dozator **VOCO** (tip 2) ili neki drugi pištolj za miješanje s odgovarajućim batom. Iz tehničkih razloga može doći do malih razlika u razini napunjenosti obaju komora kartuše.

Stoga skinite poklopac kartuše i istisnite materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Nakon toga stavite kanilu za miješanje i arotirajte je okretom za 90°. Materijal se istiskuje aktiviranjem na dršku i pritom automatski miješa u pravilnom omjeru.

Nakon uporabe ostavite kanilu za miješanje na kartuši ili ponovo postavite poklopac kartuše.

4. Nanošenje Ufi Gel hard C

Ravnomjerno nanesite **Ufi Gel hard C** na prethodno tretirane rubove i/ili baze proteze, a pritom izbjegavajte višak materijala, odnosno uklonite ga prikladnim instrumentom. Namjestite protēžu i u maksimalnom okluzalnom kontaktu lagano pritisnite 1 min. Nakon toga pacijent treba 2 min izvoditi funkcijske kretnje, kretnje žvakanja i gutanja. Kod podlaganja proteze gornje čeljusti, posebno na prijelazu s tvrdog na meko nepce (A linija), pripazite na materijal koji može curiti u prostor zdnjela.

4.1 Djelomične proteze i potpune proteze s potkopanim mjestima

3,5 min nakon početka aplikacije skinite protēžu i npr. skalpelom ili škarama odmah uklonite višak. Nakon toga je ponovo namjestite, stvrdnjavanje možete izvršiti u toploj vodi, npr. u tlačnom loncu na oko 40 °C.

Nemojte pušiti da se stvrdne na zraku jer kisik iz zraka sprječava površinsko stvrdnjavanje.

4.2 Potpune proteze bez potkopanih mjesta

Višak materijala prije završne polimerizacije može se ukloniti u ustima ili izvan usta.

U ustima: Prikladnim instrumentom uklonite višak materijala nakon 3 min (od početka aplikacije). Za potpuno stvrdnjavanje sredstva **Ufi Gel hard C** pustite da se proteza stvrdnjava još 2 min u ustima.

Izvan usta: vidi točku 4.1

5. Izrada

Uobičajenim instrumentima (frezom od tvrdog metala, gumenim uređajem za poliranje) doradite i polirajte (pasta za poliranje, kotač za poliranje od flanela) cijelu podloženu površinu (i bazu).

Početak aplikacije	0,5 min	Aplikacija
Stavljanje proteze u usta	1 min	Pritisakanje
	2 min	Funkcijske kretnje
Eventualno vađenje proteze	1,5 min	Skidanje viška materijala
Stavljanje proteze u usta	2 min	Stvrdnjavanje
Vađenje proteze	2,5 min	Obrada, poliranje
	9,5 min	

izvan usta u ustima u ustima ili izvan usta

Upute i mjere opreza:

- Bočicu s ljepilom uvijek čuvajte dobro zatvorenu i u ispravnom položaju.
- Izbjegavajte dodir očiju s ljepilom. Mjesta dodira temeljito isperite vodom i sapunom.
- U slučaju dodira s očima dobro isperite vodom i potražite pomoć oftalmologa.
- **Ufi Gel hard C** sadrži benzoil-peroksidi (katalizator), hidroksietil-metakrilat i aceton (ljepilo). Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Ufi Gel hard C** treba odustati od njegove primjene.
- Navedena vremena odnose se na sobnu temperaturu od 25 °C i temperaturu u ustima od 35 °C. Niže temperature usporavaju, a više ubrzavaju polimerizaciju.
- Kanile za miješanje ne sterilizirajte u ultrazvučnoj kupki.

Čuvanje:

Čuvati na 4 °C - 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Napomene za čišćenje:

Proteze podložene sredstvom **Ufi Gel hard C** mogu se čistiti uobičajenim sredstvima i postupcima za čišćenje. To vrijedi i za privatno čišćenje kod kuće, ali i za profesionalno čišćenje.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima tvrdnjenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Ufi Gel hard C on külmkõvastav püsivalt kõva ümberbaseerimismaterjal hamaproteeside ümberbaseerimiseks. See on lihtne ja kiire laherusd nii otseks kui ka kaudselt ümberbaseerimiseks. **Ufi Gel hard C** ei sisalda metüülmetakrülaate, seega on allergiate ja limaskestade ärritus risk minimaalne. Komplektis sisaldub ka adheesiivainet, saavutamaks püsivat ja stabiilset siduvust.

Näidustused:

- kõva permanente täielik või osaline ümberbaseerimine osalite ja täielike proteeside funktsionaalsuse taastamiseks
- proteesibaaside servade pikendamise

Kasutamine:

1. Proteesi ettevalmistus

Kontrollige hambumust ja tehke vajadusel korrektoirid. Puhastage protees põhjalikult harjaga ja kuivatage. Karestage kõik ümberbaseeritavad alad sobiva puuriga, k.a põse- ja huulepiirkonna baasieservad. Seejärel puhastage ja kuivatage. Isoleerige kõik alad, mida ei hakata ümberbaseerida (nt kunsthambad, huule- ja põsepiirkonnad peale karestatud pindade), nt vaseliiniga soovimatu kontakti ennetamiseks **Ufi Gel hard C**-ga.

Osalisel büügelproteesid, ankrud ja proteeside kinnitused tuleb blokeerida (vedelal) silikooniga või madala sulamistemperatuuriga vahaga.

2. Adhesiivainet pealekandmine

Vahetage transpordikork pintselkorgi vastu. Kandke adhesiivainet kõigile ümberbaseeritavatele pindadele ja laske õhu käes kuivada (30 s).

Tähelepanu: Sulgege adhesiivainet kork tihedalt vahetult pärast kasutamist ja säilitage püstises asendis.

Oluline: Kindla siduvuse saavutamiseks kasutage ainult Ufi Gel hard C adhesiivainet.

3. Kapsli ettevalmistus

Asetage **Ufi Gel hard C** kapsel **VOCO** dispenserisse (tüüp 2) või mõnda teise sobiva kolviga segamispuistolis. Tehnistel põhjustel võivad enne esmakordset kasutamist esineda väikesed erinevused kapslikambrite täituvuses. Seetõttu eemaldage kapslit transpordikork ning väljutage materjali kuni kummastki kambrist väljub seda ühtlaselt. Seejärel fikseerige ja lukustage segamisotsik 90° pöördega. Materjal seegub otsikus väljutamisel automaatselt õiges vahekorras segamispuistoli kanti vajutades. Pärast kasutamist jätke segamisotsik kapslile või asetage transpordikork tagasi.

4. Ufi Gel hard C apliteerimine

Kandke **Ufi Gel hard C**-d ühtlaselt prepreareeritud servale ja/või proteesi baasile, vältige üleligest materjali ja selle tekkimise eemaldage üleliigast sobiva instrumendiga. Taassisestage protees ja laske patsiendil oklusaalses positsioonis 1 min jooksul kergest survet rakendada, seejärel jätkake 2 min jooksul funktsionaalses, mäluimis- ja neelamisliigutustega. Veenduge, et materjal ei voolaks ülemise proteesi ümberbaseerimisel kurku, seda eriti kõva ja pehme suulae ülemineku piiril (A-joon).

4.1 Osalisel või täisproteesid koos enese alla minevate kohtadega

Eemaldage protees 3,5 min pärast apliteerimise algust ja eemaldage üleliigne materjal kotte käärیده või skalpelliga. Sisestage uuesti suhu oklusaalselt lõplikult kontrollimiseks ja laske u 2 min kõvastuda. Kui proteesi uuesti suhu ei sisestata, võib kõvastamine lõpule viia ka soojas vees, nt rõhupotis u 40 °C juures.

Ärge laske materjalil kõvastuda kokku puutel õhuga, kuna hapnik takistab pinna täielikku kõvastumist.

4.2 Täisprotees ilma enese alla minevate kohtadeta

Üleligest materjali saab eemaldada intra- või ekstraoraalselt enne lõplikku polümerisatsiooni. Intraoraalselt: eemaldage üleliigne materjal pärast 3 min (aplikatsiooni algusest) sobiva instrumendiga. Laske proteesil suus veel 2 min kõvastuda, kuni **Ufi Gel hard C** on täielikult kõvastunud. Ekstraoraalselt: vt punkt 4.1.

5. Viimistlemine

Kogu ümberbaseeritud pinda (ka basaalselt) tuleb töödelda standardseid viimistlus- (tungsteni karbiidpuur, silikoonpöleeria) ja poleerimistööriistu (poleerimispaista, poleerimisetas) kasutades.

apliteerimise algus	0,5 min	apliteerige
sisestage protees suhu	1 min	rakendage survet
	2 min	funktsionaalsed liigutused
vajadusel eemaldage protees	1,5 min	eemaldage üleliig
sisestage protees suhu	2 min	kõvastamine
eemaldage protees	2,5 min	viimistlemine, poleerimine
	9,5 min	

ekstraoraalselt intraoraalselt intra- või ekstraoraalselt

Teave, ettevaatusabinõud:

- Staiitage adhesiivainet pudelit tihedalt suletuna ja püstises asendis.
- Vältige adhesiivainet kontakti nahaga. Peske kokkupuutepunktid põhjalikult vee ja seebiga.
- Silma sattumisel loputage hoolikalt veega ja pidage nõu silmaarstiga.
- **Ufi Gel hard C** sisaldab bensoüülperoksidi (katalüsaator), hidroksietüülmetakrülaati ja atsetooni (adhesiivainet).
- **Ufi Gel hard C**-d ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (alergia) korral üksikviisi milise tootmisosa suhtes.
- Toodud ajavahemikul kehtivad toatemperatuuril 25 °C ja suus oleval temperatuuril 35 °C. Madalamatel temperatuuridel on polümerisatsioon aeglasem ja kõrgematel temperatuuridel kiirem.
- Ärge steriliseerige segamisotsikuid ultrahelivannis.

Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaaja lõppu.

Puhastamine:

Ufi Gel hard C-ga ümberbaseeritud proteese võib puhastada standardseid puhastusvahendeid ja -protseduure kasutades. See kehtib nii koduse kui ka professionaalse puhastamise kohta.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaadide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke nõuandeid. Kuna meie preparaadide kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastustel. Meie omlalt popt garanteerime preparaadide kvaliteeti vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 07/2016

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB2215 E1 0716 99 © by VOCO